



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

**«Поликорневые лексические единицы
в современном французском языке»**

Выпускная квалификационная работа по направлению

44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки):

Французский язык. Английский язык

Направленность программы бакалавриат

Форма обучения очная

Проверка на объем заимствований:
92,27 % авторского текста
Работа рекомендована к защите
«11» июня 2024 г.
зав. кафедрой иностранных языков и
методики обучения иностранным
языкам Тихонова Анастасия
Леонидовна 

Выполнил (а):
Студентка группы ОФ-503/089-5-1
Костарева Алёна Вадимовна
Научный руководитель:
канд.пед.наук, доцент
Бондаренко Светлана Юрьевна

Челябинск

2024 год

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛИКОРНЕВЫХ СЛОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ	5
1.1 Понятие сложного слова в лингвистике	5
1.1.1 Типы сложных слов	5
1.2 Особенности словосложения во французском языке. Характеристики поликорневых слов во французском языке	9
1.3 Телескопия как способ создания поликорневых слов	20
Выводы по первой главе.....	26
ГЛАВА 2 СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ.....	28
2.1 Языковые характеристики нео-лексем в современном французском языке	28
2.2 Семантическая характеристика нео-композиций в современном французском языке	56
2.3 Структурная характеристика нео-композиций в современном французском языке	59
2.4 Этимология сложносоставных слов в современном французском языке	61
2.5 Использование результатов исследования в процессе обучения французскому языку	62
Выводы по второй главе.....	66
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	69
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	73

ВВЕДЕНИЕ

Словарный состав – это область языка, представляющая обширный материал для наблюдения. Лексический состав французского языка, как и любого другого языка мира, постоянно подвергается изменениям, развивается и дополняется новыми словами, и большинство из них сложные. Существует множество способов образования слов. Встречаются сложные слова, образованные с помощью сложения двух корней и более, самые сложные слова для написания и произношения: слова – значения величины, слова – названия химических соединений. Также французский словарь активно обогащается иноязычными заимствованными словами, многие из них имеют сложную корневую основу. Активное включение сложных слов во французскую лексику подтверждает необходимость изучения особенностей семантики и структуры, а также способов образования сложных слов, несомненно, имеет теоретическое и практическое значение для современного языкознания. Таким образом, процесс образования сложных слов находится в непрерывном развитии. Обращаясь к основным исследованиям известнейших лингвистов в области сложных слов, таких, как Е.А. Василевская, Г.О. Винокур, Е.А. Земская, Е.С. Кубрякова, В.В. Лопатин, А.Н. Тихонов, И.С. Улуханов, мы разделяем устоявшееся представление о сложном слове. Это лексема, имеющая в своем составе две или более производящие основы или самостоятельных слова и обладающая структурно-семантической целостностью [7].

Актуальность – появление поликорневых слов является естественным процессом развития языка, отражающим усложнение действительности. Поликорневые слова представляют собой один из наиболее продуктивных способов словообразования во французском

языке. Их анализ позволяет выявить актуальные тенденции развития лексики и грамматики языка.

Объектом нашей работы являются лексические единицы французского языка имеющие в своей словообразовательной структуре больше одного корня.

Предметом исследования являются структурные и семантические характеристики поликорневых слов в современном французском языке.

Цель–выявить структурные и семантические особенности поликорневых слов в современном французском языке.

Цель исследования определила круг задач:

–изучить теоретическую литературу по вопросам словообразования во французском языке в частности сложных слов с целью выявить сущность такого понятия как поликорневое слово и подходы к его исследованию;

–собрать корпус сложных слов, вошедших в словарь французского языка 2000 по 2024;

–определить тематическую принадлежность собранных сложных слов, определить этимологию корней в составе сложных слов и выявить наиболее продуктивные корни;

–выявить структурные особенности поликорневых слов в современном французском языке, определив их частеречную принадлежность и способ графической фиксации;

–разработать ряд упражнений, позволяющих использовать результаты исследования в практике преподавания французского языка в школе.

Структура: работа состоит из введения, двух глав (теоретической и практической), заключения, списка использованной литературы.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛИКОРНЕВЫХ СЛОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

1.1 Понятие сложного слова в лингвистике

Сложные слова занимают особое место в структуре словообразования. Их особенность в том, что они состоят из двух или более корневых морфем и их структура непосредственно отражает смысловое значение составляющих частей. «Сложные слова, реализуя тенденцию языка к компрессии, в лаконичной форме выражают разнообразное содержание. Они служат для более полного, расчлененного наименования лиц, представителей животного и растительного мира, предметов, механизмов, машин, средств передвижения, производственных процессов, абстрактных понятий и др.» [19]

Сложное слово (компози́та) – слово, образованное соединением двух или нескольких основ в процессе морфологического словопроизводства. «Слово, которое образуется при помощи сложения, представляющего собой безаффиксные способы словообразования, при которых производящая база представлена двумя или более основами, а словообразовательным формантом считается строго фиксированный порядок расположения компонентов в структуре дериватов и единое основное ударение». Исследователи отмечают, что «особое положение сложных слов объясняется их семантической нагруженностью, большой информативностью и разнообразием прагматических характеристик».

1.1.1 Типы сложных слов

Обращаясь к основным исследованиям лингвистов в области сложных слов, таких, как Елена Алексеевна Василевская, Григорий Осипович Винокур, Елена Андеевна Земская, мы разделяем устоявшееся представление о сложном слове. Это лексема, имеющая в своём составе две

или более производящие основы или самостоятельных слова и обладающая структурно-семантической целостностью [12].

Членимость сложного слова опирается на соотносительность, морфологическую и семантическую, с двумя словами, обычно – со словосочетанием. В сложном слове лишь один компонент (финальный) имеет флексию для выражения полного отношения композита к другим словам. Поскольку сложное слово часто имеет синтаксическую базу в виде исходного словосочетания, различаются два основных типа сложных слов по характеру синтаксического отношения между их компонентами:

- 1) сочинительные – комбинация равноправных компонентов;
- 2) подчинительные – комбинация компонентов, среди которых различаются синтаксически главные и зависимые [2].

По способу соединения компонентов различаются: а) атематическое словосложение (непосредственное соединение корней или основ) и б) тематическое словосложение (соединение посредством интерфикса) [6].

Ведущим элементом сложносоставного слова может быть как первая, так и вторая его часть. В связи с этим различают 3 типа сложносоставных слов: сложное слово экзоцентрическое, эндоцентрическое и сложное слово приложение.

Эндоцентрический тип представляет собой сложносоставное слово, значение которого представляет собой сумму значений составляющих его элементов. Например: *casse-noix*. В этом слове «*noix*» -орех, является основным компонентом, а «*casse*» указывает на инструмент или действие связанное с орехом. Таким образом, «*casse-noix*» – это орехокол, устройство для разбивания орехов. [3]

Экзоцентрический тип – это сложносоставные слова, значение которых не определяется ни одним из его составляющих элементов, т.е. значение целого не равно сумме значений слагаемых. Например: *porte-bonheur*.

Сложносоставное слово приложение определяется как сложное образование, состоящие из двух раздельнооформленных основ, находящихся в отношении аппозиции. Например: *doux-amer* имеет свойства обоих компонентов *doux* и *amer*. Было бы не верно определять значение этого слова только по одному из компонентов. Элементы этого слова определяют друг друга.

Иную классификацию предлагает Р.И. Розина. Он подразделяет все сложносоставные слова на 3 типа:

1) Согласно семантическим отношениям между компонентами, сложносоставные слова могут быть сочинительными, между элементами которых представляется возможным усмотреть сочинительную связь (*rain-beurre*), и подчинительными, между составляющими которых представляется возможным усматривать разновидности синтаксических отношений подчинения. Они, в свою очередь, делятся на удвоенные (редуплицированные) (*ris-a-ris*) и дополнительные (*porte-monnaie*) сложносоставные слова.

2) Согласно порядку расположения компонентов делятся на синтаксические, отношение между частями которых имеет соответствие в нормальном синтаксическом построении (*pied-a-terre*), и асинтаксические, отношение между частями которых не имеет соответствия в нормальном синтаксическом построении (*bec-de-cane*).

3) Согласно характеру основ – на производные (*chanteur-compositeur*, в котором «*chanteur*» происходит от «*chanter*», «*compositeur*» от «*composer*», что показывает, что оба компонента являются производными от соответствующих глаголов.) и собственно сложные (*porte-monnaie*) [22].

Множественное число сложных имен существительных.

1. Когда составное существительное пишется как одно слово, мн. число чаще всего образуется также, как если бы это было простое существительное: *un portemanteau* > *des portemanteaux*, etc.

Есть некоторые исключения: un monsieur > des messieurs, madame > mesdames, un bonhomme > des bonshommes, etc.

2. Когда составное существительное образовано из двух отдельных слов или из существительного и прилагательного, во мн. число преобразуются оба слова, каждое из слов согласно своему правилу: un beau-frère > des beaux-frères, etc.

Есть некоторые исключения: une grand-mère > des grand-mères, une grand-tante > des grand-tantes, une grand-place > des grand-places.

3. Когда составное существительное образовано из двух существительных, связанных предлогом, при построении множественного числа изменяется только первое слово: un pot-de-vin > des pots-de-vin, etc.

Есть некоторые исключения: un pied-à-terre > des pied-à-terre, un pot-au-feu > des pot-au feu, un tête-à-tête > des tête-à-tête, etc.

4. Когда составное существительное образовано из глагола и существительного, при построении мн. числа меняется только существительное: un prêtre-nom > des prêtre-noms.

Есть исключения, особенно это касается существительных, построенных с помощью глагола garder когда эти составные существительные описывают человека, оба слова преобразуются во мн. число lorsque ces: un garde-malade > des gardes-malades, etc. Есть также другие многочисленные исключения: un perce-neige > des perce-neige, un casse-tête > des casse-tête, etc.[9]

Что касается способа сложений слов, то нами представлены следующие типы:

1. Сложные существительные, которые образуются путем соединения двух или более слов. Например, «porte-monnaie» (кошелек), «chemin de fer» (железная дорога), «pomme de terre» (картофель).

2. Сложные прилагательные, которые образуются путем соединения двух или более слов. Например, «blanc-bleu» (бело-синий), «haut-parleur» (динамик), «souris verte» (зеленая мышь).

3. Сложные глаголы, которые образуются путем соединения глагола и наречия или предлога. Например, «aller-retour» (поездка туда и обратно), "mettre à jour" (обновлять), «prendre en compte» (учитывать).

4. Сложные наречия, которые образуются путем соединения двух или более слов. Например, «tout à coup» (внезапно), «aujourd'hui» (сегодня), «par-dessus»(над).

5. Сложные предлоги, которые образуются путем соединения предлога и наречия. Например, «à côté» (рядом), «en dessous» (под), «depuis longtemps» (давно) [27].

Сложные существительные – это слова, которые образуются путем соединения двух или более слов, чтобы обозначить один объект или понятие. Эти слова могут быть образованы из разных частей речи, таких как глаголы, прилагательные, существительные [25].

1.2 Особенности словосложения во французском языке. Характеристики поликорневых слов во французском языке

При выделении сложного слова в отдельный разряд слов следует руководствоваться синтаксическим критерием (среди прочих). В работе также были рассмотрены морфологический и семантический критерии, которые, по мнению некоторых лингвистов, являются определяющими в выделении сложного слова в особую лексическую категорию.

Синтаксический критерий. Синтаксические связи композитов сложны. Говоря о синтаксисе сложного слова, следует иметь в виду:

- синтаксические связи сложного слова в предложении;
- синтаксические связи компонентов внутри сложного слова.

Любое сложное слово представляет собой структурное семантическое единство. Структура сложного слова – это фиксированный порядок сцепления компонентов, она остаётся неизменной лишь на определённом этапе развития языка. Исторически структура сложных слов может меняться[14].

Синтаксические связи внутри сложного слова обладают следующими особенностями:

1. структура композита делает невозможным разделение его частей вставкой каких-либо слов;

2. компоненты сложных слов не могут иметь дополнений или определений;

3. синтаксическая неделимость компонентов не допускает их перестановки; словообразовательные морфемы закреплены в каждом конкретном окружении и не могут быть перемещены, отделены от второго компонента без нарушения структурной целостности композита;

4. сложное слово является слитной единицей, а потому его компоненты не могут быть заменены другими словами той же грамматической категории. Такая операция приводит к полному изменению смысла сочетания и трансформации сложного слова в простое словосочетание:

des dents-de-lion – одуванчики;

des dents de lait – молочные зубы.

Синтаксический анализ отношений между компонентами позволяет сделать вывод о том, что в структуре сложного слова обязательно присутствие главного и зависимого членов [7].

Компоненты сложного слова связаны определёнными синтаксическими отношениями, свойственными предложению. В целом, сложное слово является усеченной синтагмой, то есть фонетическим единством, выражающим единое смысловое целое в процессе речи [18].

Наиболее ярко выраженными типами синтаксической связи между компонентами являются:

- Имя существительное + определение:

une barbe-de-capucin – горький цикорий,

un amour-propre – самолюбие;

Следует заметить, что определение при существительном может быть как согласованным, так и несогласованным. Несогласованное определение может присоединяться к подлежащему как без предлога, так и при помощи предлогов;

- определение + имя существительное:

une grande-chambre – высшая палата парламента во Франции,

des beaux-arts – изящные искусства,

un flanc-garde – боковой отряд;

В данной структуре так же могут употребляться и согласованные, и несогласованные определения;

- обстоятельство образа действия + субстантивированный глагол:

un franc-parler – свободное высказывание

un bien-dire – красноречие.

Однако в некоторых сложных словах трудно установить характер связи между компонентами, хотя их структура и семантика всегда указывают на существование главного и зависимого членов. Например, в сложном слове «*Un café-concert*» (кабаре) слово *café* является главным членом, а слово *concert* – зависимым. Однако характер синтаксической связи между ними установить невозможно [20].

Обращаясь к фразеологизмам, можно заметить, что на синтаксическом уровне можно найти ряд сходств и различий между ними и сложными словами. Так, можно выделить следующие черты сходства:

1. и композит, и фразеологизм в целом выполняют функцию определённого члена предложения;
2. только весь композит и весь фразеологизм в целом может иметь дополнительные второстепенные члены;
3. компоненты сложного слова и фразеологизма не могут иметь дополнений или определений;
4. компоненты композита и фразеологизма не могут быть перемещены как внутри композита, так и внутри предложения и не могут быть заменены другими словами [30].

Так же обнаружались следующие различия:

1. структура некоторых фразеологизмов, в отличие от сложных слов, может быть нарушена вставкой дополнительных членов, относящихся ко всему фразеологизму; семантическая плотность при этом сохраняется;
2. фразеологизмам, в отличие от сложных слов, присущ прямой, а не инверсированный порядок слов;
3. во фразеологизме характер синтаксической связи всегда ясен более, чем в сложных словах.

Таким образом, синтаксический критерий является одним из определяющих при выделении сложного слова в отдельную лексическую категорию, так как, несмотря на сходства с фразеологизмом, сложное слово имеет свои синтаксические особенности, отличающие его от простых слов, словосочетаний и их разновидностей – фразеологизмов.

Морфологический критерий является одним из наиболее важных при анализе сложного слова. Изучение морфологии сложного слова ставит перед исследователями следующие вопросы:

1. Существуют ли различия между сложным словом и фразеологизмом на морфологическом уровне?
2. Какова морфологическая форма компонентов сложного слова?

3. Сохраняют ли компоненты композитов свои грамматические характеристики, свойственные им как простым словам?

Как известно, композит функционирует в речи как простое слово. В то же время и фразеологизм представляет собой лексическую единицу языка, однотипную со словом, и обладает всеми основными признаками слова. В целом на морфологическом уровне можно выделить следующие общие черты простого слова, композита и фразеологизма:

1. сложные слова, фразеологизмы и простые слова включаются в систему частей речи языка. Так, композиты входят в класс имён существительных (*une faim-valle, une allumette-bougie*), прилагательных (*bien-pensant*), наречий (*sur-le-champs*);

2. сложные слова и фразеологизмы характеризуются теми же грамматическими категориями, что и простые слова;

3. сложные слова и фразеологизмы, как и простые слова, входят в ряд членов предложения обеими частями сразу.

Таким образом, функционируя в речи как слова простые, композиты и фразеологизмы ничем не отличаются друг от друга. Остаётся выяснить, существуют ли различия в морфологии компонентов сложных слов и фразеологизмов [5].

Изучая проблему морфологии сложного слова, можно выделить три точки зрения лингвистов по вопросу морфологической формы композита:

1. сложное слово состоит из двух полнозначных слов;
2. сложное слово состоит из основы и полнозначного слова;
3. сложное слово состоит из двух основ.

Чтобы дать ответ на вопрос о морфологической форме компонентов композита, нужно остановиться на морфологических характеристиках его компонентов. Основы, слитые в композите, становятся неделимыми, то есть композит характеризуется внутренней цельнооформленностью. Составные части композита утрачивают собственные грамматические

категории, в результате чего каждый компонент в отдельности не может принимать рода и числа, и поэтому всё сложение является морфологически нечленимым. Кроме того, ни один компонент не может сам по себе иметь каких-либо дополнительных относящихся к нему членов.

Выражение категории множественного числа не имеет определённого правила. Не все компоненты композита теряют способность к самостоятельному флексированию при образовании множественного числа. Так, например, оба компонента сложных имён существительных, образованных по модели «существительное + существительное» в большинстве случаев получают «-s» во множественном числе (un ajusteur-outilleur – des ajusteurs-outilleurs). В сложных именах существительных, образованных по модели «предлог + существительное», показатель множественного числа свойствен только существительному (un avant-port – des avant-ports). В некоторых сложных именах существительных, образованных по модели «существительное + существительное» и «существительное + предлог + существительное», только один компонент получает «-s» при образовании множественного числа (un appui-main – des appuis-mains, но une appui-nuque – des appuis-nuques) [19].

Интересны изменения, происходящие с прилагательными-компонентами композитов. Эти прилагательные в одних случаях согласуются с существительным-компонентом в роде и числе (une basse-cour – des basses-cours), в других случаях согласование отсутствует (une grand-chambre – des grand-chambres).

Таким образом, основываясь на положении об отсутствии самостоятельного флексирования у компонентов как показателе наличия основ, мы лишь в некоторых случаях можем утверждать, что оба компонента выступают как основы. Об этом же свидетельствуют и изменения родовых характеристик. При анализе родовых характеристик компонентов сложных слов выделяются следующие две группы:

1. сложные слова, род которых не зависит от рода компонентов;
2. сложные слова, содержащие родоопределяющее слово.

К первой группе относятся сложные имена существительные типа «глагол + существительное». Каков бы ни был род последнего, сложное существительное, как правило, имеет мужской род. Кроме того, к этой группе относятся и композиты типа «существительное + существительное» и «существительное + предлог + существительное», а так же некоторые слова типа «наречие (предлог) + существительное» и «прилагательное + существительное». Такие слова обычно перенимают род существительного-компонента (*un contre-ordre, un avant-garde*).

Таким образом, в некоторых случаях компоненты сложного слова, выраженные существительными, сохраняют род и, более того, становятся родоопределяющими, что заставляет рассматривать их не как основы, а как полные слова. Поэтому можно сделать вывод о том, что существует две модели слов: 1. основа + основа, 2. основа + полноразрядное слово. Уяснение модели сложных слов позволяет провести границу между сложным словом и фразеологизмом. Аналитические лексические единицы состоят из служебного и значимого элементов, сохраняющих особенности самостоятельных слов, а именно: способности к расширению. Например: *avoir peur; avoir* –служебный глагол, *peur* –значимое слово, носитель лексического значения; вариант расширения:*avoir une grande peur*[8].

Что же касается сложных слов и фразеологизмов, они не могут образовывать «сложные словосочетания», т.е. вступать в сочетания с другими словами. Если в словосочетании *ident de malade* вставка дополнительного элемента (*dent de ce pauvre malade*) ничего не меняет ни в семантическом, ни в грамматическом плане, то вставка дополнительного элемента в сложные слова *dent-de-chien*(долото) и *ident-de-lion*(одуванчик) приведёт к полному изменению семантики этих слов. Точно так же

фразеологизм *donner le jour*не допускает вставки зависимых членов: *donner le beau jour a*, тогда как словосочетание *donner le livre* никак не меняет свою семантику при получении дополнительных элементов: *donner un beau livre*.

На морфологическом уровне сложные слова и фразеологизмы имеют ряд общих черт и ряд различий. Общие черты сложного слова и фразеологизма:

1. сложные слова и фразеологизмы состоят из нескольких компонентов;
2. в речи сложные слова и фразеологизмы функционируют как простые слова:
 - включаются в систему частей речи языка,
 - характеризуются теми же грамматическими категориями, что и простые слова,
 - входят в ряд членов предложения обеими частями сразу;
3. компоненты композитов и фразеологизмов не могут получать зависимых лексических единиц.

Отличия сложных слов и фразеологизмов:

1. сложные слова строятся по модели «основа + основа» и «основа + слово»; фразеологизмы могут иметь в своём составе два, три и больше компонентов, один из которых обязательно должен быть полнозначным словом;
2. компоненты сложного слова обычно частично утрачивают грамматические категории: существительные – компоненты сложного слова не имеют категории определённости – неопределённости, частично лишаются категорий рода и числа; компоненты фразеологизма утрачивают почти все свои категории. Существительные компоненты фразеологизмов лишаются категорий определённости-неопределённости и числа.

Семантический критерий. Многие современные лингвисты считают семантический критерий единственным при выделении сложного слова в особую лексическую категорию. Суть семантического критерия заключается в том, что сложное слово, будучи составленным из двух компонентов с разным лексическим значением, выражает новое простое понятие. По мнению лингвистов, всякая группа слов, которая по своему значению вызывает у нас представление целого, является в психологическом плане сложным словом. Но при таком широком понимании сложного слова, когда учитывается только семантический критерий, а грамматические характеристики не учитываются, к категории сложных слов будут причислены и фразеологические сочетания.

Действительно, сложные слова выражают единое простое нерасчленённое понятие (*papier-filtre* – фильтровальная бумага, *poi-de-soi* – тафта). Однако эта семантическая особенность характерна и для фразеологизмов (*tout le monde* – все, *avoir peur* – бояться). Тем не менее нужно заметить, что именно эта черта отличает сложные слова и фразеологизмы от словосочетаний, которые выступают в качестве единого, но расчленённого понятия.

Сложные слова кажутся простыми потому, что они создают в мозгу простые образы. Единство образа ведёт к единству целого. Это происходит за счёт логических операций, которые можно условно выделить при формировании сложного слова:

- выбрать из богатства значений будущих компонентов одно, которое будет использовано при формировании будущих компонентов
- установить логические связи между компонентами с различной семантикой. Вторая операция приводит к тому, что появляется новое понятие, ничего общего с первоначальными значениями своих компонентов не имеющее (*belle-fille* – падчерица, *brinle-bas* – суматоха)[3].

Исследователи сложных слов пришли к выводу, что существует два вида композитов в зависимости от семантической связи компонентов:

1. Слова, в которых элементы композиции создают новое семантическое единство, значение которого в равной мере покрывает значение каждого из элементов (*vide-poches* – коробочка для мелких вещей).

2. Слова, в которых один компонент является семантико-определяющим, а второй лишь в некоторой мере меняет семантику первого, уточняя или дополняя её (*chaise-longue* – стул удлинённой формы). Сюда же относятся композиты, образованные по модели «предлог + существительное» или «наречие + существительное». В данном случае предлог или наречие уточняют значение существительного. Они отличаются от приставок тем, что сохраняют в сложном слове большую самостоятельность и конкретность своего лексического значения (*arriere-gout* – привкус). Кроме того, предлог не выступает здесь в его специфичной функции, т.е. не выражает отношений между неравноправными членами словосочетаний [17].

Таким образом, не всегда значение сложного слова равно сумме значений компонентов. Компоненты обладают разной мотивированностью:

1. мотивированность прямая, непосредственная, где раскрытие компонентами сложного слова одной из сторон предмета происходит путём непосредственного сложения компонентов (*entre-deux-guerres* – время между двумя войнами, *bracelet-montre* – наручные часы);

2. мотивированность переносная, метафорическая, когда раскрытие компонентами сложного слова одной из сторон предмета осуществляется путём метафорического образа, полученного в результате сложения значений компонентов (*roman-fleuve*);

3. мотивированность метафорическая абсолютная, при которой ни один из компонентов, участвующих в создании метафорического образа-характеристики не указывают конкретно на характеризуемый объект (*fier-a-bras* – хвастун).

Сложные слова, по сравнению с простыми и производными, более полно выражают признак предмета, т.к. в основе сложного слова обычно лежат два признака, характеризующие предмет (*bateau-feu* – плавучий маяк). Логические связи между компонентами композитов устанавливаются легче и оказываются эффективнее для семантического развития сложного слова, чем связи метафорические, установление которых затруднено необходимостью одновременного совпадения двух признаков, заключённых в сложном слове [23].

Наличие двух признаков, лежащих в основе сложных слов, не препятствует образованию у некоторых сложных слов переносных значений. Например, *casse-tete* – палица, кастет. Переносные значения этого словосочетания:

- умственная работа;
- головоломка;
- шум, вызывающий головную боль;
- очень крепкое вино.

Кроме того, как и простые слова, композиты обладают способностью к расширению значения: *arriere-main* –

- тыльная сторона ладони;
- круп лошади.

Однако большинство сложных слов имеет только одно значение. Появление у композитов новых значений свидетельствует о развитии этой группы слов. Как и простые слова, сложные слова имеют синонимы. В синонимичном ряду сложные слова обладают более узким значением и выражают видовые, а не родовые понятия: *immeuble* – недвижимость, *hotel* –

особняк, *building*—строение больших размеров, *grate-ciel*— небоскрёб, относится только к многоэтажным зданиям в крупных городах.

Сложные слова могут иметь синонимы и внутри своей группы. Значения таких существительных, тем не менее, не могут быть взаимозаменяемыми. Существительные чётко отграничены друг от друга: *laissez-passer* – разрешение на вход/выход куда-либо, *sauf-conduit*— разрешение, позволяющее беспрепятственно пройти куда-либо, *coupe-file* – разрешение на пересечение линии машин при официальных учреждениях, *passé-debout*—разрешение на транзитный провоз багажа.

Среди композитов, так же, как и среди простых слов, различают слова с точным номинальным значением (*arriere-bouche*), слова со стилистической окраской или оценочным элементом (*mange-tout*).

Таким образом, можно сделать вывод о том, что и на лексико-семантическом уровне сложное слово выступает как лексическая единица, однотипная с простым словом. Разница заключается в степени выраженности признака предмета, характеристика которого заложена в обоих компонентах.

1.3 Телескопия как способ создания поликорневых слов

Сегодня данный тип словообразования выделяется в самостоятельный словообразовательный процесс, который многие отечественные и зарубежные лингвисты относят к телескопическому словообразованию или телескопии. Вне зависимости от того, относят ли лингвисты телескопию к аббревиации (Е. А. Дюжикова, В. М. Лейчик) или словосложению (Е. И. Чаадаевская, Н. М. Шанский) все они выделяют ряд признаков, позволяющих считать слово телескопным и дать следующее определение явлению телескопии.

Телескопия – это самостоятельный способ словообразования, представляющий собой слияние двух или более полных слов или сегментов этих слов (при этом деление слов на сегменты не связано с их делением на морфемы), в результате которого образуется новое слово – телескопная единица, полностью либо частично совмещающая значение всех входящих в нее структурных компонентов [12].

В современном французском языке структура телескопных образований может быть различной:

1) соединение начальной морфемы/части морфемы первого слова и конечной морфемы/части морфемы второго слова:

tapuscrit (taper «печатать» + manuscrit «рукопись») – текст, напечатанный на компьютере;

– pourriel (poubelle «корзина для хранения ненужной информации» + courriel «электронная почта») или (pourri «испорченный», «никудышный» + courriel «электронная почта») – ненужная почта, которую сбрасывают в корзину (спам);

– flexicuritй (flexibilitй «гибкость» + sйcuritй «безопасность») – социально-экономическая политика, объединяющая высокие социальные гарантии и гибкость рынка труда;

2) соединение полной основы первого слова и конечной морфемы/части морфемы второго компонента:

– webzine (web «интернет» + magazine «журнал») – интернет-журнал;

3) соединение начальной морфемы/части морфемы первого слова и полной основы второго слова: – marchabilite (marcher «идти» + habilitй «способность») – пешеходный потенциал города; 4) соединение исходных компонентов слова без их усечения, но со звуковым наложением:

– starchitecte (star «звезда» + architecte «архитектор») – известный архитектор;

Поскольку образование телескопов происходит с нарушением морфологического членения слов, многие авторы, говоря об общем сегменте этих двух слов, используют термины «квазиморфема» или «квазифонема».

Например, в лексеме *infobesite* выделяются два компонента: *information* или его усеченная форма *info* и *obesite*, имеющие один звуковой элемент. В данном случае компоненты этого телескопа накладываются друг на друга с помощью общей квазиморфемы *-o-*, а не соединяются друг с другом как в слове *islamophobie*, где этот элемент связывает общеупотребительное слово французского языка *islam* с основой греческого происхождения *phobie* и является интерфиксом.

Данный элемент можно относить к «квазиморфемам», поскольку в современном французском языке интерфикс *-o-* становится очень продуктивной словообразовательной единицей. Многие исследователи отмечают, что по этому элементу часто проходит усечение многосложного слова. В этом случае усечение слова также часто происходит не по морфологической границе, а внутри слова: *ecologiste* > *ecolo* (эколог), *exposition* > *expo* (выставка). Этим интерфиксом оформляются и слова, в которых данный компонент отсутствует: *traduction* > *trado* (перевод), *aperitif* > *аперо* (аперитив). В сложносокращенных словах он может служить своего рода мостиком между компонентами слова.

Наличие общего звукового элемента (или «квазиморфемы») делает легким узнавание в новом слове исходных компонентов, а сами телескопы-неологизмы семантически «прозрачными» и мотивированными. Звуковое сближение становится тем более важным в случае телескопных слов, когда они являются авторскими неологизмами, так как от него зависит игровой эффект. Такие телескопные окказиональные образования созданы с целью воздействия на адресата и привлечения его интереса [1].

Телескопы, в силу своей экспрессивности и эксплицитной маркированности, часто используются для усиления прагматической направленности газетного текста и его заголовка, увеличения интенсивности его воздействия на адресата. Посредством семантического образа, который они создают, телескопы не только означают то или иное явление реальности, но и являются возможностью самовыражения для автора. Окаzionaliальные телескопы присутствуют, например, в названиях сразу двух рубрик интернет-издания французской газеты «Le Monde», посвященных современным технологиям: Citynnovation и Improbablologie.

Авторский неологизм Citynnovation является заголовком рубрики, посвященной новому урбанизму. Он иллюстрирует сразу две тенденции в развитии словарного состава французского языка. Во-первых, данный неологизм создан по телескопической словообразовательной модели: city + innovation, с усечением второго компонента и наличием общего звукового элемента [i]. Во-вторых, общий звуковой элемент представлен графемой u, конечной графемой первого исходного компонента телескопа, пришедшего во французский язык из английского. Выбор автором англицизма city неслучаен, поскольку использование современных технологий связано с появлением во французском языке большого количества заимствований из английского языка. Таким образом, автор «задерживает» внимание читателя на новообразовании, придает названию своей рубрики большую актуальность.

В аспекте семантической связи телескоп Citynnovation образован из атрибутивного словосочетания, где первый элемент определяет второй: city innovation, т.е. «городские инновации». Первый элемент, являющийся существительным, несет непривычную для французского существительного функцию атрибута, что демонстрирует влияние языка-источника (английского языка) на грамматическую систему языка-приемника (французского языка).

Такие же лексические и морфологические изменения во французском языке прослеживаются при рассмотрении типа семантической связи в телескопе *starchitecte*. Первый элемент, заимствованное существительное, *star* определяет второй – *architecte*, и, в целом, неологизм переводится как «известный архитектор».

Три элемента потенциально выявляются также в телескопе *rougriël* («корзина для хранения ненужной информации»). В нем присутствуют следующие усеченные компоненты:

- *roubelle* – «корзина для хранения ненужной информации»;
- *rougri* – «испорченный», «никудашный»; – *courriel* – «электронная почта».

Все три компонента имеют общую квазиморфему *-ou-*, тогда как компонент *rougri* накладывается на второй усеченный компонент (*c*)*ourriel*.

Следует отметить, что наличие трех компонентов в терминологических телескопных образованиях французского языка является достаточно редким явлением. Оно более типично для индивидуально-авторских неологизмов, где цель автора – словесная игра, очень часто реализуемая за счет обыгрывания звуковой оболочки слова. В таком случае нередко из всего арсенала лексем извлекаются те, которые совпадают друг с другом фонетически (графически).

Многие исследователи считают подобный механизм образования телескопического неологизма не словообразовательным, а паронимическим. Чтобы избежать одностороннего понимания паронимии как произвольного речевого нарушения, такие авторы как И. Н. Кузнецова, Л. В. Эрстлинг называют этот механизм паронимической аттракцией или парономазией и понимают его как прием сознательного сближения общеупотребительных слов с целью создать особый стилистический эффект.

Терминологические же телескопы образуются за счет усечения опорных компонентов без опоры на фонемнографемное сходство, а звуковое наложение не является обязательным условием. Автор термина-неологизма, в определенном смысле, обладает весьма ограниченной свободой выбора, в основе которого лежат преимущественно экстралингвистические факторы. Важнейшим из этих факторов является стремление представителей ученого сообщества подобрать слова-основы, в наибольшей степени отражающие суть термина-неологизма, поэтому теоретически возможное совпадение графем исходных компонентов является не столь важным. В связи с этим стоит отметить, что такие вышеупомянутые французские сложносокращенные слова, как *hydrocarbure*, *biogaz*, *ecoville*, некоторые лингвисты называют «неолатинскими» телескопами-терминами, в структуре которых один из элементов представляет собой основу, заимствованную из латинского или греческого языков.

Нелескопные термины (*immotique*, *webzine*, *tapuscrit*, *flexicurite*, *marchabilite*, *bionique*, *ecosysteme*) создаются, как правило, путем усечения одного или двух опорных компонентов, и наличие общего звукового элемента для них не является существенным.

Для телескопов-паронимов звуковое сближение оказывается словообразующим фактором. Они представлены, как правило, индивидуальными авторскими образованиями, созданными с помощью игрового приема с целью воздействовать на читателя и вызвать его интерес (*Citynnovation*, *Improbablologie*, *starchitecte*). В рамках паронимической аттракции телескопия остается окказиональным способом словообразования, тогда как все большее количество телескопов-терминов находят свое отражение в словарях и справочниках, таким образом переходя в разряд общеупотребительных слов.

Выводы по первой главе

В первой главе работы рассматриваются теоретические основы изучения поликорневых слов во французском языке.

Анализ вопроса показал, что:

Сложное слово – это слово, располагающее рядом черт словосочетания (не присущих простому слову), из которых главная и обязательная - наличие минимум двух корней (лексических центров).

Различаются два основных типа сложных слов по характеру синтаксического отношения между их компонентами: 1) сочинительные – комбинация равноправных компонентов; 2) подчинительные – комбинация компонентов, среди которых различаются синтаксически главные и зависимые.

По способу соединения компонентов различаются: а) атематическое словосложение (непосредственное соединение корней или основ) и б) тематическое словосложение (соединение посредством интерфикса).

Ведущим элементом сложносоставного слова может быть как первая, так и вторая его часть. В связи с этим различают 3 типа сложносоставных слов: сложное слово экзоцентрическое, эндоцентрическое и сложное слово приложение.

Эндоцентрический тип представляет собой сложносоставное слово, значение которого представляет собой сумму значений составляющих его элементов. Например: *casse-noix*.

Экзоцентрический тип – это сложносоставные слова, значение которых не определяется ни одним из его составляющих элементов, т.е. значение целого не равно сумме значений слагаемых. Например: *porte-bonheur*.

В работе также были рассмотрены синтаксический, морфологический и семантический критерии, которые являются

определяющими в выделении сложного слова в особую лексическую категорию.

Синтаксические связи внутри сложного слова обладают следующими особенностями:

–структура композита делает невозможным разделение его частей вставкой каких-либо слов;

–компоненты сложных слов не могут иметь дополнений или определений;

– синтаксическая неделимость компонентов не допускает их перестановки; словообразовательные морфемы закреплены в каждом конкретном окружении и не могут быть перемещены, отделены от второго компонента без нарушения структурной целостности композита;

– сложное слово является слитной единицей, а потому его компоненты не могут быть заменены другими словами той же грамматической категории. Такая операция приводит к полному изменению смысла сочетания.

Сложные слова строятся по модели «основа + основа» и «основа + слово»; фразеологизмы могут иметь в своём составе два, три и больше компонентов, один из которых обязательно должен быть полнозначным словом.

Компоненты сложного слова обычно частично утрачивают грамматические категории: существительные-компоненты сложного слова не имеют категории определённости-неопределённости, частично лишаются категорий рода и числа.

Суть семантического критерия заключается в том, что сложное слово, будучи составленным из двух компонентов с разным лексическим значением, выражает новое простое понятие.

ГЛАВА 2 СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

2.1 Языковые характеристики нео-лексем в современном французском языке.

В рамках выполнения исследования было собрано 280 лексем.

В 2000 году появилось несколько новых составных слов на французском языке, отражающих технологические достижения, культурные тенденции и изменения в обществе. Вот несколько примеров сложных терминов, возникших примерно в это время, с указанием их конкретного определения:

1. cybercafé (*сущ., м.р.*) интернет кафе – место, где можно получить доступ к интернету с помощью компьютеров, предоставленных в распоряжение клиентов.

Состав: «cyber» (относящийся к компьютерам или интернету) + «café».

2. webmestre (*сущ., м.р.*) веб-мастер – лицо, ответственное за разработку и обслуживание веб-сайта.

3. smartphone (*сущ., м.р.*) смартфон – мобильный телефон с расширенными функциями и возможностью подключения к интернету.

Состоит: «smart» (умный) + «phone» (телефон).

4. e-book (*сущ., м.р.*) электронная книга – цифровая книга с возможностью поиска на электронных устройствах, таких как электронные книги или планшеты.

Состоит: «e» (электронный) + «book» (книга).

5. e-commerce (*сущ., м.р.*) электронная коммерция, осуществляемая через Интернет, включая покупки и продажи в интернете.

Состав: «e» (электронный) + «commerce» (торговля).

6. infobésité (сущ., ж.р.) ситуация, в которой человек перегружен большим объемом информации.

Состав: «information» (информация) + «obésité» (ожирение).

7. fintech (сущ., ж.р.) финансовые технологии, обозначающие использование инновационных технологических решений в финансовой сфере.

Состав: «finance» (финансы) + «technologie» (технология).

8. géolocalisation (сущ., ж.р.) геолокация – процесс определения точного географического положения объекта, человека или устройства.

Состав: «gé» (термин, связанный с географией) + «localisation».

9. crowdfunding (сущ., м.р.) краудфандинг – сбор средств от широкой аудитории для финансирования проекта.

Состав: «crowd» (толпа) + «funding» (финансирование).

10. bioéthique (сущ., ж.р.) биоэтика – этическая область, касающаяся моральных вопросов, возникающих в связи с достижениями в области биологии и медицины.

Состав: «bio» (биология) + «éthique».

11. vélotaf (сущ., м.р.) практика обозначающая «добираться на работу на велосипеде».

Состав: «vélo» (велосипед) + «travail» (работа).

12. baladodiffusion (сущ., ж.р.) трансляция аудио-или видеоконтента через интернет, часто в виде подкастов.

2001 год:

1. webcam (сущ., ж.р.) камера, используемая для трансляции изображений в реальном времени через интернет.

Состав: «web» (всемирная компьютерная сеть) + «caméra».

2. télé réalité (сущ., ж.р.) реалити-шоу телевизионный жанр, в котором рассказывается о жизни реальных людей, которые снимаются непрерывно.

Состав: «télé» (телевидение) + «réalité».

3. *blogosphère* (сущ., ж.р.) блогосфера – совокупность блогов и их читателей, рассматриваемых как виртуальное сообщество.

Состав: «blog» (личный веб-сайт) + «sphère» (сфера).

4. *télépaiement* (сущ., м.р.) оплата производится удаленно, обычно по телефону или через интернет.

Состав: «télé» (удаленный) + «paiement» (оплата).

5. *cybercriminalité* (сущ., ж.р.) киберпреступность – преступная деятельность, совершаемая в интернете, такая как взлом компьютеров.

Состав: «cyber» (относящийся к компьютерам или интернету) + «criminalité» (преступность).

7. *métافiction* (сущ., ж.р.) метафикация–литературное или кинематографическое произведение, в котором используются условности художественной литературы.

Композиция : «méta»(за гранью) + «fiction».

9. *e-learning* (сущ., ж.р.) электронное обучение –форма электронного обучения с использованием цифровых технологий.

Состав: «e» (электронный) + «learning» (обучение).

2002 год:

1. *cybermutant* (сущ., м.р.) человек, активно использующий и/или модифицирующий цифровую технологию.

Состав: «cyber» + «mutant» (активный участник).

2. *blog-roulette* (сущ., ж.р.) блог-рулетка–случайная публикация в блоге, обычно связанная с комментарием или визуальным контентом.

Состав: «blogue» (блог) + «roulette» (связанный с случайностью).

3. *mobilemaniacque* (сущ., м.р.) человек, зависимый от использования мобильных телефонов и устройств.

Состав: «mobile»(мобильный) + «maniacque» (человек с неистовой страстью).

4. *photo-rideau* (сущ., м.р.) фото-занавес.

Состав: «photo» + «rideau».

6. vidéocode (сущ., м.р.) специальный код, используемый для сжатия или передачи видеоданных.

Состав: «vidéo» (видео) + «code» (код).

7. géoportail(сущ., м.р) веб-сайт, предлагающий картографические услуги в режиме онлайн.

Состав: «géo» (география) + «portail»

8. téléachat (сущ., м.р.)покупка товаров через телевидение, обычно в ответ на рекламные объявления.

Состав: «télé» + «achat».

9. biocarburant(сущ., м.р.) топливо, получаемое из органических материалов, таких как биодизельное топливо.

Состав: «bio» (органический) + «carburant» (топливо).

2003 год:

1. aérobiologie(сущ., ж.р.)состоит из «aéro» (воздух) и «biologie» (биология). Определение: отрасль биологии, изучающая живые организмы в атмосфере и их взаимодействие с окружающей средой.

2. anticernes (сущ., ж.р.) консилер. Состоит из «anti» (против) и «cernes» (круги под глазами).

3. antimondialisation(сущ., ж.р.). Состоит из «anti» (против) и «mondialisation» (мировая глобализация). Определение: движение или идеология, противопоставляющая себя экономической и культурной глобализации.

4. audioguide (сущ., м.р.) аудиогид. Состоит из «audio» (звук) и «guide» (гид). Определение: устройство, предоставляющее аудиоинформацию или комментарии во время культурных посещений.

5. autoformation(сущ., ж.р.) состоит из «auto» (сам) и «formation» (обучение). Определение: индивидуальное обучение без участия традиционного учителя, часто с использованием онлайн-ресурсов.

6. *bioterrorisme*(*сущ., м.р.*)биотерроризм. Состоит из «*bio*» (жизнь) и «*terrorisme*» (терроризм). Определение: использование биологических агентов, таких как вирусы или бактерии, в целях терроризма.

7. *couper-coller*(*глагол.*) состоит из «*couper*» (вырезать) и «*coller*» (вставить). Определение: действие копирования элементов данных с последующим их вставлением.

8. *couvre-sol*(*сущ., м.р.*) состоит из «*couvrir*» (покрывать) и «*sol*» (почва). Определение: растение, используемое для покрытия почвы и подавления роста сорняков.

9. *géoscience* (*сущ., ж.р.*) состоит из «*géo*» (земля) и «*sciences*» (наук). Определение: комплекс наук, посвященных изучению Земли и ее геологических процессов.

10. *microéconométrie* (*сущ., ж.р.*) микроэкономическая метрика. Состоит из «*micro*» (мелкий) и «*économétrie*» (эконометрика). Определение: раздел эконометрики, занимающийся анализом данных на микроэкономическом уровне, т.е. на уровне индивидов или компаний.

11. *microentreprise*(*сущ., ж.р.*) микропредприятие. Состоит из «*micro*» (мелкий) и «*entreprise*» (предприятие). Определение: небольшое предприятие с ограниченным количеством сотрудников и ограниченным объемом выручки.

2004 год:

1. *flammekueche*(*сущ., ж.р., м.р.*) состоит из слов «*flamm*»(пламя) и «*kueche*» (кухня). Определение: традиционное эльзасское блюдо, представляющее собой тонко раскатанное тесто, приправленное луком, беконом и сливочным соусом, напоминающее по структуре пиццу.

2. *héliopause*(*сущ., ж.р.*).Состоит из слов «*hélio*» (солнечный) и «*pause*» (предел). Определение: граница солнечной системы, где сила

солнечного ветра балансируется обратным давлением межзвездного пространства.

3. *héliosphère* (сущ., ж.р.) гелиосфера. Состоит из слов «*hélio*» (солнечный) и «*sphère*» (сфера). Определение: область вокруг Солнца, где солнечный ветер воздействует на окружающее пространство.

4. *hydronymie* (сущ., ж.р.) гидронимия. Состоит из слов «*hydro*» (вода) и «*onymie*» (именование). Определение: изучение названий водоемов (рек, озер, и т.д.) и происхождение этих названий.

5. *inforthèque* (состоит из слов «*info*» (информация) и «*thèque*» (библиотека). Определение: учреждение или коллекция, предоставляющая доступ к информационным ресурсам.

6. *leucodystrophie* состоит из слов «*leuco*» (белый) и «*dystrophie*» (дистрофия). Определение: группа наследственных заболеваний, которые приводят к разрушению белого вещества в мозге.

7. *mécatronique* состоит из слов «*méca*» (механика) и «*électronique*» (электроника). Определение: область, объединяющая механику, электронику и автоматику для создания умных систем.

8. *médiagraphie* состоит из слов «*média*» (медиа) и «*graphie*» (изучение). Определение: изучение и оценка медиа-систем и способов визуальной передачи информации.

9. *neurofibromatose* состоит из слов «*neuro*» (нервный) и «*fibromatose*» (фиброматоз). Определение: генетическое заболевание, характеризующееся образованием опухолей на нервах и коже.

10. *neurotensine* состоит из слов «*neuro*» (нервный) и «*tensine*» (тензин). Определение: пептидный нейромедиатор, играющий роль в регуляции некоторых функций мозга.

11. *organologie* состоит из слов «*organo*» (инструмент) и «*logie*» (изучение). Определение: область биологии, изучающая строение и функции музыкальных инструментов.

12. sidénologie состоит из слов «sidé» (звезда) и «logie» (изучение).

Определение: наука, изучающая звезды и звездные системы.

2005

1. accidentogène это слово образовано от «accident» (происшествие) и «générant» (порождающий). Определение: то, что вызывает аварии или несчастные случаи.

2. altermondialisme это слово образовано от «alter» (другой) и «mondialisme» (глобализм). Определение: политическое движение, нацеленное на изменение глобальных систем в интересах справедливости и устойчивости.

3. altermondialiste это слово, произошедшее от «alter-» (другой) и «mondialiste» (глобалист). Определение: относящийся к движению altermondialisme, пропагандирующему идеи об изменении глобальных систем.

4. antiguerre это слово образовано от «anti-» (против) и «guerre» (война). Определение: противник войны или сторонник мира.

5. autopont это слово сочетает «auto» (автомобиль) и «pont» (мост).
Определение: мост для автотранспорта.

6. hyperlien это слово объединяет «hyper» (гипер) и «lien» (связь).
Определение: ссылка в Интернете, позволяющая перейти с одной веб-страницы на другую.

7. hyperpuissance это слово образовано от «hyper-» (гипер) и «puissance» (мощь).
Определение: государство или страна с чрезмерным политическим, экономическим и военным влиянием.

8. islamophobie это слово объединяет «Islam» (Ислам) и «phobie» (фобия).
Определение: ненависть, страх или предвзятость против ислама или мусульман.

9. multilatéralisme это слово состоит из «multi-» (много) и «latéralisme» (многосторонний).
Определение: политический принцип

сотрудничества между несколькими странами для решения общих проблем.

10. non-respect это соединение «non» (не) и «respect» (уважение). Определение: нарушение уважения или соблюдения правил, законов и договоренностей.

11. pantacourt это слово сочетает «pantalon» (брюки) и «court» (короткий). Определение: одежда, которая заканчивается выше щиколотки, похожая на укороченные брюки.

12. pneumopathie это сочетание «pneumo-» (воздушный, легочный) и «-pathie» (заболевание). Определение: заболевание легких или дыхательных путей.

2006 год:

1. acrobbranche – это сочетание слова «acro» (связанное с акробатикой) и «branche» (ветка). Acrobbranche –это вид приключенческого спорта, где участники перемещаются по деревьям, используя различные препятствия и канаты.

2. biodiesel это слово образовано из «bio» (органический) и «diesel» (дизельное топливо). Biodiesel –это возобновляемое топливо, производимое из растительных масел или животных жиров.

3. bipédie состоит из приставки «bi-» (два) и «pédie» (ноги). Bipédie – это способность двигаться на двух ногах, характерная для человека и некоторых других видов.

4. antidémarrage это сочетание «anti» (против) и «démarrage» (запуск). Antidémarrage – это система безопасности в автомобиле, предотвращающая возможность запуска двигателя без правильного ключа или чипа.

5. antipub это слово образовано из «anti» (против) и «pub» (реклама). Antipub – это движение или инициативы, направленные против назойливой рекламы или рекламных воздействий.

6. antirétroviral это сочетание «anti» (против) и «rétroviral» (вирус, обратная транскрипция). Antirétroviral – это класс лекарств, используемых в лечении инфекции ВИЧ с целью подавления вируса.

7. dopaminergique образовано от «dopamine» (дофамин) и «-ergique» (связанный). Dopaminergique – это относящийся к действию дофамина в организме или препаратам, влияющим на дофаминовую систему.

8. écotourisme объединяет слова «éco» (эко-) и «tourisme» (туризм). Écotourisme – это вид туризма, ориентированный на сохранение природы и устойчивое использование природных ресурсов.

9. plaider-coupable это сочетание слов «plaider» (обвинять) и «coupable» (виновный). Plaider-coupable – это признание своей вины в совершенном преступлении.

10. psychostimulant образовано от «psycho» (психика) и «stimulant» (стимулирующий). Psychostimulant – это вещество или препарат, повышающий активность нервной системы и уровень бодрствования.

11. snowpark это сочетание слова «snow» (снег) и «park» (парк). Snowpark – это специализированная зона для зимних видов спорта, таких как сноубординг и фристайл лыжи.

12. téléboutique объединяет «télé» (телефон) и «boutique» (магазин). Téléboutique – это магазин или услуга, предоставляемая по телефону, обычно для заказа товаров или услуг.

2007 год:

1. agrosystème образовано от частей «agro» (сельское хозяйство) и «système» (система). Агросистема – это комплекс взаимосвязанных компонентов, включая почву, растения и животных, образующий единое функциональное пространство в сельском хозяйстве.

2. algodystrophie состоит из «algo» (боль) и «dystrophie» (изменение тканей). Алгодистрофия – это состояние, характеризующееся болевыми

ощущениями и дистрофическими изменениями в тканях, часто возникающее после травмы.

3. altermondialisation происходит от «alter» (другой) и «mondialisation» (глобализация). Альтермундиализм – это движение, нацеленное на создание альтернатив к процессам глобализации, ориентированным на социальную справедливость и уважение к окружающей среде.

4. autoflagellation объединяет «auto-» (сам) и «flagellation» (бичевание). Автофлагелляция – это метафорический термин, обозначающий самокритику или самонаказание.

5. autogoal слово состоит из «auto» (сам) и «goal» (ворота). Autogoal это термин из мира футбола, означающий забивание гола в свои собственные ворота, что представляет собой ошибку и отрицательное событие для команды.

6. baby-blues объединяет слово «baby» (ребенок) и «blues» (грусть). Baby-blues это термин, описывающий эмоциональное состояние, которое могут испытывать новые матери в период после родов, характеризующееся некоторой грустью и неприятными эмоциями.

7. baby-boomer композитное слово, объединяющее «baby» (ребенок) и «boomer» (бумеранг). Baby-boomer это группа людей, родившихся в период после Второй мировой войны, обычно между 1946 и началом 1960-х годов, которая обычно связана с культурными и социальными особенностями этого времени.

8. bêtacarotène это сочетание «bêta» (бета) и «carotène» (каротин). Bêtacarotène это пигмент, который является прекурсором витамина А, содержащийся в различных оранжевых и красных фруктах и овощах.

9. bicarburation образовано от «bi» (два) и «carburation» (карбюратор). Bicarburation это процесс использования двух различных видов топлива одновременно в двигателе или механизме для обеспечения энергии.

10. bioréacteur состоит из «bio» (жизнь, биологический) и «réacteur» (реактор). Bioréacteur это аппарат или система, применяемые для проведения биологических реакций или процессов, таких как культивирование микроорганизмов или тканей в контролируемых условиях.

11. bodyboard образовано из «body» (тело) и «board» (доска). Bodyboard это вид водного спорта, где спортсмен катается на специальной короткой доске, лежа на ней животом, и использует ее для катания по волне.

12. porte-panier состоит из «porte» (несущий) и «panier» (корзина). Porte-panier это объект или приспособление, предназначенное для переноски корзин или других предметов на плече или в руке.

13. porte-poussière объединяет «porte» (несущий) и «poussière» (пыль). Porte-poussière это предмет, используемый для сбора пыли или мусора, например, щетка или лопатка для сбора пыли.

2008 год:

1. aérophone—aéro (воздух) + phone (звук) – музыкальный инструмент, создающий звук с помощью воздушной колонны.

2. aminoside—amin(o) (амино-) + side (гликозид)— группа антибиотиков, содержащих аминогликозиды, применяемых для лечения бактериальных инфекций.

3. antépulsion—anté (перед) + pulsion (движение) – движение или поворот в направлении передней части тела или конечности.

4. antipiratage—anti (против) + piratage (пиратство) – методы и средства защиты от пиратства или несанкционированного использования информации.

5. arthrodèse—arthro (сустав) + désé (фиксация) – операция, направленная на фиксацию или соединение сустава.

7. autoédition–auto (сам) + édition (издание) – процесс издания произведения напрямую автором, обычно без участия издательства.
8. avant-plan–avant (перед) + plan (план) – передний план сцены или изображения.
9. blépharospasme–blépharo (веко) + spasme (судорога) – спазм мышц века, вызывающий судороги или дрожание в области глаз.
10. bourre-pif–bourre (заполнение) + pif (нос) – удар кулаком в нос, часто в рамках драки.
11. bronchospasme–broncho (бронхи) + spasme (сокращение) – сужение бронхов, приводящее к затруднениям в дыхании из-за сокращения мышц.
12. cholécystectomie–cholé (желчь) + cyste (пузырь) + ectomie (удаление) – хирургическое удаление желчного пузыря.
13. cryogéniser–cryo (холод) + géniser (обработка) – процесс замораживания при экстремально низких температурах.
14. cryptococcose–crypto (скрытый) + coccose (поражение грибком) – инфекционное заболевание, вызванное грибком.
15. cryptosporidiose–crypto (скрытый) + sporidiose (инфекция протозоем) – заболевание, вызванное протозоем *Cryptosporidium*, часто сопровождается желудочно-кишечными расстройствами.
16. dermabrasion–derma (кожа) + abrasion (износ) – косметическая процедура удаления верхнего слоя кожи для улучшения ее внешнего вида.
17. dermatomycose–dermato (кожа) + mycose (грибковое поражение) – грибковое заболевание кожи.
18. dermatophytose–dermato (кожа) + phyto (растения) + ose (поражение) – грибковая инфекция кожи, волос или ногтей.
19. électromyogramme– électro (электро) + myo (мышца) + gramme (запись) – исследование электрической активности мышц.

20. *électromyographie*– *électro* (электро) + *myo* (мышца) + *graphie* (изучение) – метод измерения электрической активности мышц.

21. *gros-plant*–*gros* (большой) + *plant* (растение) – метод съемки с широким углом, чтобы захватить большое количество объектов на снимке.

22. *halte-garderie*–*halte* (остановиться) + *garderie* (детский сад) – учреждение, где родители могут оставить детей под присмотром на некоторое время.

23. *hors-sol*–*hors* (над) + *sol* (земля) – объект или конструкция, расположенные над поверхностью земли.

24. *vidéoprojecteur*–*vidéo* (видео) + *projecteur* (проектор)– устройство для проецирования изображений на экран из видеокамеры или компьютера.

2009 год:

1. *arabo-islamique*–*arab(o)* (арабский) + *islamique* (исламский) – относящийся как к арабской культуре, так и к исламу.

2. *assyro-babylonien*–*assyro* (ассирийский) + *babylonien* (вавилонский) – касающийся древних ассирийских и вавилонских цивилизаций.

3. *berbérophone*–*berbère* (бербер) + *phone* (язык) – относящийся к народности берберов или их языку.

4. *brise-bise*–*brise* (ветер) + *bise* (поцелуй) – лёгкая занавеска на окне или двери.

5. *électrodialyse*– *électro* (электро) + *dialyse* (процесс разделения)– метод разделения ионов с помощью мембран и электрического поля.

6. *garde-côte*–*garde* (охранник) + *côte* (побережье) – человек, ответственный за охрану берегов.

7. *garde-frontière*–*garde* (страж) + *frontière* (граница) – человек, обеспечивающий охрану границы.

8. *protège-coude*–*protège* (защита) + *coude* (локоть) – предмет для защиты локтя.

9. protège-genou–protège (защита) + genou (колени) – предмет для защиты колена.

10. sous-effectif–sous (под) + effectif (численность) – ситуация, когда количество работников недостаточно для выполнения работы.

2010 год:

1. acido-basique–acido (кислотный) + basique (щелочной)–относящийся к кислотам и основаниям.

2. aérogel - aéro (воздушный) + gel (гель) – материал с очень низкой плотностью, состоящий из газа и твёрдого вещества.

3. africain-américain–africain (африканский) + américain (американский)–американец африканского происхождения.

4. agrocarburant–agro (сельское хозяйство) + carburant (топливо) – топливо, произведенное из сельскохозяйственных культур.

5. autoprotolyse–auto (сам) + protolyse– самопротолиз, автопротонация воды.

6. bientraitance–bien (хороший) + traitance (отношение) – доброе обращение, заботливое отношение.

7. biodynamie–bio (жизнь) + dynamie (движение) – метод сельского хозяйства, основанный на биодинамических принципах.

8. bisulfite–bi (два) + sulfite–соль серной кислоты.

9. bisulfure–bi (два) + sulfure– соединение с двумя атомами серы.

10. bromothymol– бром (brom) + thymol– химическое соединение, используемое в качестве индикатора ph.

11. cuit-vapeur–cuit (приготовленный) + vapeur (пар) – метод готовки пищи на пару.

12. demi-réaction–demi (половина) + réaction (реакция) – часть реакции окисления-восстановления.

13. diastéréo-isomère –dia (два) + stéréo (пространственный) + isomère – изомер с несимметричными атомами.

14. *électronégativité*– *électro* (электро) + *négativité* – характеристика атома или элемента притягивать электроны в химической связи.

15. *hydrogénocarbonate*–*hydrogéo* (водородный) + *carbonate*–соль угольной кислоты.

16. *hydrogénosulfate*–*hydrogéo* (водородный) + *sulfate*– соль серной кислоты.

17. *hydrogénosulfite*–*hydrogéo* (водородный) + *sulfite*–соль сероводорода.

18. *hydrogénosulfure*–*hydrogéo* (водородный) + *sulfure*– сероводород, химическое соединение.

19. *hydronium*–*hydro* (вода) + *nium*– положительный ион водорода в растворе воды.

20. *porte-flingue*–*porte* (несущий) + *flingue* (пистолет) – лицо, выполняющее заказные действия.

21. *stéreo-isomérie*–*stéreo* (пространственный) + *isomérie*– тип изомерии, основанный на различии в пространственной структуре.

2011 год:

1. *amyloplaste*–*amylo* (крахмал) + *plaste* (объединение) – структура растительной клетки, ответственная за синтез и хранение крахмала.

2. *apical-basal*–*apical* (верхний) + *basal* (нижний) – относящийся к направлениям верх-низ, как, например, в анатомии.

3. *autoentrepreneur*–*auto* (сам) + *entrepreneur* (предприниматель) – человек, занимающийся предпринимательской деятельностью на самозанятой основе.

4. *autoentreprise*–*auto* (сам) + *entreprise* (предприятие) – форма организации предпринимательской деятельности во Франции.

5. *autopartage*–*auto* (сам) + *partage* (деление) – система общего пользования автомобилями между несколькими пользователями.

6. auto-scooter–auto (сам) + scooter– электрический скутер, управляемый одним человеком.

7. blastocyste–blasto (зародыш) + cyste (пузырь) – стадия раннего развития эмбриона, предшествующая имплантации.

8. cytochrome–cyto (клетка) + chrome– семейство белков, содержащих гем, часто используемых в дыхании клеток.

9. cytodièrese–cyto (клетка) + dièrese (разрушение) – процесс разрушения клетки.

10. cytokinine–cyto (клетка) + kinine– группа фитогормонов, стимулирующих клеточное деление и рост растений.

13. dendrogramme–dendro (дерево) + gramme (запись) – графическое представление данных, отображенное в виде дерева.

14. électrosensibilité – électro (электро) + sensibilité (чувствительность) чувствительность к электромагнитным полям.

15. exocytose–exo (вне) + cytose (клетка) – процесс выведения вещества из клетки.

16. glycogénolyse–glyco (сахар) + génolyse (разложение) – процесс разложения гликогена для образования глюкозы.

17. hématophage–hémat(o) (кровь) + phage (яд) – кровопийка, существо, питающееся кровью.

18. hétérochromatine–hétéro (разный) + chromatine– хроматин, имеющий различную степень компактности и активности транскрипции.

2012 год:

1. blanc-bleu – это сочетание слов «blanc» (белый) и «bleu» (синий). В зависимости от контекста, это может означать что-то в сине-белых тонах, например, в контексте флага Финляндии (бело-голубой флаг).

2. blu-ray – состоит из «Blu»(синий) и «ray» (луч). Blu-ray – это формат оптических дисков, используемых для записи и воспроизведения видео высокой четкости.

3. *brasse-camarade* – объединяет слова «*brasse*» (стиль плавания) и «*camarade*» (товарищ). Может относиться к спортивной дисциплине или к совместной работе в коллективе.

5. *extrascolaire* – это сочетание слов «*extra*» (дополнительный) и «*scolaire*» (школьный). Это активности или занятия, проводимые вне школьной программы.

6. *hydroalcoolique* – данное слово состоит из «*hydro*» (вода) и «*alcoolique*» (алкогольный). Это жидкость для дезинфекции, содержащая спирт и воду.

7. *métrosexuel* – состоит из «*métro*» (метрополитен, он же метро) и «*sexuel*» (половой). Метрополитенный стиль ухода за собой, связанный с метрополитенским образом жизни.

8. *microblog* – это сочетание «*micro*» (маленький) и «*blog*» (веб-журнал). Это блог, предназначенный для коротких сообщений.

9. *micromonde* – объединяет «*micro*» (маленький) и «*monde*» (мир). Это маленький мир или область, часто используемая в анализе международных отношений.

10. *post-traumatique* – состоит из «*post*» (после) и «*traumatique*» (травматический). Это состояние или событие, связанное с последствиями травмы.

11. *semi-marathon* – объединяет «*semi*» (половина) и «*marathon*» (долгий забег). Это мероприятие спортивного характера, включающее забег на полумарафонское расстояние.

2013 год:

1. *audiodescription* состоит из слов «*audio*» (звук) и «*description*» (описание). Значение: техника передачи визуальной информации в аудиоформате для людей с нарушениями зрения.

2. cyberdépendance – образовано из «cyber» (кибернетический) и «dépendance» (зависимость). Это зависимость от интернета или цифровых технологий.

3. rétrocommission – объединяет «rétro» (ретро) и «commission» (комиссия). Это скрытая комиссия за услугу или сделку.

4. radiotoxique – состоит из «radio» (радиоактивный) и «toxique» (токсичный). Это вещество с радиоактивными свойствами, представляющее опасность.

5. télémédecine – образовано от "télé" (удаленный) и "médecine" (медицина). Это использование технологий для удаленного предоставления медицинских услуг.

6. téléportation – объединяет «télé» (удаленный) и «portation» (перенос). Это фантастический способ мгновенного перемещения объектов в пространстве.

7. francocentrisme – состоит из «franco» (французский) и «centrisme» (ориентация). Это уклон в придании преимущества французской культуре.

8. géocroiseur – образовано от «géo» (земной) и «croiseur» (крейсер). Это астероид или комета, чей путь может пересечься с орбитой Земли.

2014 год:

1. astroparticule – это слово состоит из «astro» (космос) и «particule» (частица). Термин используется для обозначения элементарных частиц или частиц, связанных с астрофизикой и космологией.

2. bas-culotte – фраза включает слова «bas» (низ) и «culotte» (трусы) и изначально означала женское нижнее белье, но в переносном смысле также может обозначать бедность, мелочность или незнающего человека.

3. bien-pensance – слово образовано из «bien» (хорошо) и «pensance» (мысль) и используется для выражения политической корректности или социального конформизма.

4. *cyclomotoriste* – это слово состоит из «*cyclo*» (велосипед) и «*motoriste*» (водитель), обозначая человека, управляющего цикломотором.

5. *rétroéclairage* – термин состоит из «*rétro*» (обратный) и «*éclairage*» (освещение) и описывает технологию подсветки (освещения) используемую, например, на дисплеях.

6. *toxicovigilance* – данное слово объединяет «*toxico*» (токсичный) и «*vigilance*» (бдительность) и обозначает систему наблюдения за побочными проявлениями токсических веществ в организме.

7. *vidéoprotection* – это словосочетание объединяет «*vidéo*» (видео) и «*protection*» (защита) и означает использование видеонаблюдения для обеспечения безопасности.

8. *survitaminé* – слово образовано от «*sur*» (больше, избыточно) и «*vitaminé*» (витамины), и описывает либо избыточное потребление витаминов, либо продукты, обогащенные витаминами.

9. *psychogénéalogie* – термин состоит из «*psycho*» (психология) и «*généalogie*» (генеалогия) и описывает метод исследования психологических и общественно-исторических аспектов семейной и родословной истории

2015 год:

1. *abdos-fessiers* – эта фраза объединяет слова «*abdos*» (живот) и «*fessiers*» (ягодицы). Определение: упражнения или тренировки, направленные на укрепление мышц живота и ягодиц.

2. *écoresponsable* – это слово, состоящее из «*éco*» (эко) и «*responsable*» (ответственный). Определение: означает ответственное поведение с учетом окружающей среды, эко-дружелюбное.

3. *dermographe* – это слово объединяет «*derme*» (кожа) и «*graphe*» (писать). Определение: медицинское устройство для записи данных о состоянии кожи или татуировки.

4. moto-taxi – это словосочетание обозначает транспортное средство (мотоцикл), используемое для пассажирских перевозок, аналогично такси.

5. orthopédagogue – это слово состоит из «ortho-» (правильный) и «pédagogue» (педагог). Определение: специалист в области коррекции поведения или педагогики для детей с особыми образовательными потребностями.

6. vélo-taxi – это слово сочетает «vélo» (велосипед) и «taxi». Определение: велосипед с тележкой, который используется для перевозки пассажиров за плату.

7. verbcicrusiste – это сочетание слов «verbe» (глагол) и «cruiserverbiste» (кроссвордист). Определение: человек, который составляет или решает кроссворды, особенно те, где главным элементом являются глаголы.

2016 год:

1. aérogénérateur–aéro (воздушный) + générateur (генератор) – устройство для генерации энергии из воздуха, как правило, ветра.

2. agroécologie–agro (сельское хозяйство) + écologie (экология) – метод сельского хозяйства, ориентированный на устойчивость и уважение к окружающей среде.

3. climatosceptique–clima (климат) + sceptique (сомневающийся) – человек, отрицающий или имеющий сомнения относительно изменения климата, вызванного человеческой деятельностью.

4. écoconduite– éco (эко) + conduite (управление) – стиль вождения с учетом экологических аспектов, направленный на экономию топлива и снижение выбросов.

5. microfinance–micro (малый) + finance (финансы) – предоставление финансовых услуг малому и среднему бизнесу или людям с низким достатком.

6. microhistoire–micro (малый) + histoire (история) – историческое исследование, сосредоточенное на мелких, конкретных аспектах истории.

7. photoreporteur–photo (фото) + reporter (репортер) – фотограф, занимающийся созданием фоторепортажей.

8. webdesign–web (веб) + design (дизайн) – проектирование и создание веб-сайтов, включая дизайн и разработку пользовательского интерфейса.

2017 год:

1. agroforesterie–agro (сельское хозяйство) + foresterie (лесное хозяйство) – метод сельского хозяйства, который объединяет деревья и культурные растения на одном участке для повышения урожайности и устойчивости к изменениям климата.

2. antispécisme–anti (против) + spécisme (дискриминация по отношению к видам) – идеология, отвергающая дискриминацию на основе видов и призывающая к уважению всех живых существ.

3. autoproduction–auto (сам) + production (производство) – процесс производства продукции или услуг для себя самого без внешней помощи.

4. biomimétisme–bio (жизнь) + mimétisme (имитация) – метод дизайна, вдохновленный природой, когда создаваемые системы копируют ее природные процессы.

5. cache-oreilles–cache (скрывать) + oreilles (уши) – предмет гардероба, покрывающий уши для защиты от холода.

6. écosconception–éco (эко) + conception (концепция) – проектирование продуктов или услуг с учетом их воздействия на окружающую среду.

8. lombricomposteur–lombric (дождевой червь) + composteur (компостер) – устройство для производства компоста с помощью дождевых червей.

9. massothérapie–masso (массаж) + thérapie (терапия) – лечение и релаксация через массаж.

10. mort-vivant–mort (мертвый) + vivant (живой) – персонаж из мифологии и фильмов, который является мертвецом, но все еще обладает жизнью.

11. vivre-ensemble–vivre (жить) + ensemble (вместе) – концепция сосуществования различных групп и культур в мире.

2018 год:

1. art-thérapie–art (искусство) + thérapie (терапия) – метод психотерапии, использующий художественное творчество для раскрытия и лечения эмоциональных проблем и стресса.

2. autotest–auto (сам) + test (тест) – тест, который можно провести самостоятельно без помощи специалиста или медицинского персонала.

3. biodéchet–bio (био) + déchet (отход) – органический отход, который можно разлагать биологическим путем, как часть устойчивого управления отходами.

4. biosimilaire–bio (био) + similaire (подобный) – медицинское лекарственное средство, аналогичное по составу и действию оригинальному препарату.

5. inhalothérapie–inalo (вдыхать) + thérapie (терапия) – метод лечения различных заболеваний через вдыхание лекарственных препаратов.

6. pétromonarchie–pétro (нефть) + monarchie (монархия) – государство, экономика которого основана на добыче и экспорте нефти.

7. vidéocapsule–vidéo (видео) + capsule (капсула) – небольшое устройство в форме капсулы, содержащее камеру для проведения визуального осмотра внутренних органов.

2019год:

1. aérothermie:Aéro:от греческого «aér», означающего воздух. Thermie: от греческого «therme», означающего «тепло».Значение:Технология получения тепла из воздуха.

2. biodisponibilité:Bio: от греческого «bios», означающего «жизнь».Disponibilité:доступность.Значение:степень, в которой вещество становится доступным для биологических процессов в организме.

3. bioplastique:bio: от греческого «bios», означающего «жизнь».Plastique:от греческого «plastikos», означающего «способный формироваться». Значение:пластик, произведенный из возобновляемых биологических источников.

4. bisounours:Visou:Французское слово, означающее «поцелуй».Nounours: французское слово, означающее «плюшевый мишка».Значение:мультсериал и франшиза, посвященная разноцветным медведям, олицетворяющим разные добрые качества.

5. colis-voiturage:Colis: французское слово, означающее «посылка».Voiturage: французское слово, означающее «совместное использование автомобиля».Значение: доставка посылок с использованием попутного транспорта.

6. cyberdéfense:Cyber: от греческого «kybernetes», означающего «рулевой», «управляющий». Défense: французское слово, означающее «защита».Значение:Защита компьютерных систем и сетей от кибератак.

7. cybersécurité:Cyber: от греческого «kybernetes», означающего «рулевой», «управляющий». Sécurité: французское слово, означающее «безопасность». Значение: Защита информации и систем от несанкционированного доступа, использования, раскрытия, нарушения, модификации или уничтожения.

8. e-sport:E-: Сокращениеот«electronic».Sport: от латинского «deportare», означающего «уносить»,

«развлекать».Значение: соревновательные видеоигры на профессиональном уровне.

9. grossophobie:Gros(se): Французское слово, означающее «толстый».Phobie: от греческого «phobos», означающего «страх».Значение: Дискриминация и предубеждение по отношению к людям с избыточным весом.

10. néonicotinoïde:Néo: от греческого «néos», означающего «новый»Nicotine: от французского «nicotine», алкалоид, содержащийся в табаке.

Значение: класс инсектицидов, химически подобных никотину.

11. téléprospecteur:Télé: от греческого «tele», означающего «далеко».Prospecteur: Французское слово, означающее «искатель», «разведчик».Значение: человек, занимающийся поиском потенциальных клиентов по телефону.

2020 год:

1.agrobusiness:Agro:от латинского «ager», означающего «поле», «земля». Business:от английского «business», означающего «дело», «бизнес».

Значение: сельскохозяйственная деятельность, рассматриваемая с точки зрения бизнеса и прибыли.

2. arrière-nièce:Arrière:французское слово, означающее «позади», «дальше».Nièce: Французское слово, означающее «племянница».Значение: Дочь племянника или племянницы.

3.biocarapacité:Bio-: От греческого «bios», означающего «жизнь».Carapacité: Французское слово, означающее «способность», «вместимость».Значение:Способность экосистемы производить биологические ресурсы и поглощать отходы.

4. prête-plume:Prête:Французское слово, означающее «готовый», «одолженный».Plume:Французское слово, означающее

«перо».Значение:Человек, который пишет тексты для другого человека, обычно анонимно.

5. vidéoludique: Vidéo-:относится к видео, изображениям, движущимся со звуком.Ludique:от латинского «ludus», означающего «игра».Значение:Относится к видеоиграм.

6. vidéooverbalisation: Vidéo-:относится к видео, изображениям, движущимся со звуком.

7. verbalisation: слово, означающее «выражение словами».Значение:Процесс записи на видео взаимодействия между полицейским и гражданином.

2021год :

1. covidepistat: слово состоит из «Covid» и «piste», utilisé pour désigner les applications de traçage des contacts pour lutter contre la propagation du Covid-19.

2. écoanxiété: состоит из «éco» (écologie) и «anxiété» этот термин используется для обозначения тревоги, связанной с изменением климата и экологическим кризисом.

3. infodémie: состоит из «info» и «épidémie», этот термин используется для описания распространения ложной информации в интернете.

4. télétravailleur: слово состоит из «télé» и «travailleur» этот термин используется для описания человека, работающего удалённо.

5. replayattitude: состоит из «replay» и «attitude», этот термин используется для описания повторов при просмотре контента онлайн.

6.zoomfatigue: это слово образовано путем объединения «Zoom» (популярная платформа для видеоконференцсвязи) и «усталость», оно описывает истощение, испытываемое после длительных онлайн-встреч.

7. *écoconscient*: комбинация «*éco*» (от экология) и «*conscient*», используемая для описания человека, осведомленного об экологических проблемах.

8. *datacenter*: сложное слово, которое становится все более распространенным в связи с развитием информационных и коммуникационных технологий.

10. *jaugiciel*: составное слово, объединяющее «*jauge*» и «*logiciel*», используемое для описания программного обеспечения для отслеживания энергопотребления.

11. *covi-précarité*: термин, образованный путем сочетания «*Covid*» и «*précarité*» для описания ситуации повышенной экономической уязвимости из-за кризиса в области здравоохранения.

2022 год:

1. *métagénomique*: этот термин сочетает в себе «*méta*» (над) и «*génomique*» он относится к научной дисциплине, которая изучает набор генов, присутствующих в данной среде.

2. *cryptomonnaie*: слово, состоящее из «*crypto*» (для обозначения криптографии) и «*monnaie*», используемое для обозначения цифровых валют, таких как биткойн или Эфириум.

3. *antivaххer*: это сложное слово сочетает в себе «*anti*» и «*vaххer*» (сокращенно от вакцины), оно используется для описания людей, которые выступают против вакцинации.

4. *webinar*: составное слово, образованное от «*web*» и «*seminar*» (семинар), которое стало популярным для обозначения семинаров, конференций или онлайн-тренингов.

6. *infonuagique*: этот термин сочетает в себе «*info*» и «*nuagique*» (от облачный), он относится к технологии облачных вычислений.

7. cyberharcèlement: составное слово, образованное путем сочетания «cyber» и «harcèlement» (домогательство) используемое для описания домогательств в интернете.

8. hydrogène-vert: сложный термин, который объединяет «hydrogène» (водород) и «vert» (зелёный) для описания водорода, производимого из возобновляемых источников энергии.

9. smartcity: слово, образованное путем сочетания «smart» (умный) и «city» (город), используемое для описания городов, использующих информационные технологии для улучшения качества жизни своих жителей.

2023 год:

1. métaverse: это сложное слово объединяет «méta» (запредельное, трансцендентное) и «univers» (вселенная), оно используется для описания постоянного виртуального пространства, в котором люди взаимодействуют друг с другом цифровым способом.

2. technostress: слово, образованное путем сочетания «techno» (что означает технология) и «stress», описывает стресс, вызванный интенсивным использованием цифровых технологий.

3. éco-anxiété: эволюция термина «экологическая тревога», это сложное слово подчеркивает тревогу, связанную с экологическими проблемами и климатическим кризисом.

4. infobésité: составное слово, образованное от «info» (информация) и «obésité» (ожирение), оно описывает феномен перегруженности избытком информации.

5. bioplastique: этот сложный термин сочетает в себе «bio» (что означает органический) и «plastique», используемый для обозначения пластмасс, изготовленных из возобновляемого биоразлагаемого сырья.

6. phablette: составное слово, образованное путем сочетания «téléphone» (телефон) и «tablette» (планшет), используемое для описания

мобильного устройства, находящегося на полпути между смартфоном и планшетом.

7. *finclinaison*: это сложное слово сочетает в себе «*finance*» (финансы) и «*inclinaison*», оно используется для описания особой склонности человека к финансовым вопросам.

8. *techno-éthique*: это сочетание «*techno*» и «*éthique*» подчеркивает важность изучения этических последствий технологических достижений.

9. *néo-luddisme*: сложный термин, объединяющий «*néo*» и «*luddisme*», используемый для описания современного движения, выступающего за отказ от технологий, которые считаются вредными для общества или окружающей среды.

Эти составные французские слова 2023 года отражают проблемы, достижения и тенденции того времени, свидетельствуя о постоянной эволюции языка с целью адаптации к современным реалиям.

2024 год:

1. *techlash*: составное слово, используемое для описания критической или враждебной реакции на технологических гигантов или противоречивые технологические практики.

2. *infracloud*: этот сложный термин объединяет «*инфра*» и «*облако*» для обозначения базовой технологической инфраструктуры, которая поддерживает облачные сервисы.

3. *biolocal*: составное слово, сочетающее в себе «*bio*» (что означает органический) и «*local*», используемое для описания продуктов или практик, направленных на устойчивое развитие и местные поставки.

Эти новые слова, составленные на французском языке в 2024 году, иллюстрируют, как язык развивается, интегрируя новые концепции, современные вызовы, а также технологические и социальные достижения того времени.

Последние два десятилетия ознаменовались появлением множества сложносоставных слов во французском языке, особенно в следующих сферах:

1. Технологии и коммуникации.

Причины: Бурное развитие интернета, мобильных устройств и цифровых технологий привело к необходимости обозначать новые понятия и явления.

2. Экология и окружающая среда:

Причины: растущая осведомленность о проблемах окружающей среды и необходимости устойчивого развития стимулируют появление новых терминов.

3. Социальная сфера и политика: Причины: Эволюция социальных отношений, появление новых концепций и проблем отражается в языке. Примеры: «Monoparentalité» (неполная семья) «Homoparentalité» (однополые родители)

4. Экономика и бизнес.

Причины: глобализация, развитие новых бизнес-моделей и финансовых инструментов требуют новых терминов. Сложносоставные слова являются эффективным способом обозначения новых понятий и явлений в различных сферах жизни. Они позволяют языку быть более точным, выразительным и адаптироваться к изменяющимся условиям современного мира.

2.2 Семантическая характеристика нео-композиций в современном французском языке

Мы выбрали три сферы, в которых возникло наибольшее количество сложносоставных слов:

- 1) интернет, современные технологии;

- 2) природа, экология, биосфера;
- 3) медицина, состояние здоровья.

Таблица 1 – Сферы использования поликорневых слов

Интернет, современные технологии	Природа, экология, биосфера	Медицина, состояние здоровья
Cybercafé	Biocal	Psychostimulant
Webmestre	Bioplastique	Algodystrophie
Б Smartphone	Écoanxiété	Bêtacarotène
E-book	Hydrogène-vert	Aminoside
E-commerce	Véganisme	Blépharospasme
Webcam	Écoconscient	Dermabrasion
Téléréalité	Biosimilaire	Dermatomycose
Blogosphère	Biodéchet	Dermabrasion
Télépaiement	Écoconception	Électromyogramme
Cybercriminalité	Biomimétisme	Électromyographie
E-learning	Agroforesterie	Gastroplastie
Cybermutant	Agroécologie	Blastocyste
Blog-roulette	Agrosystème	
Mobilemaniacque	Écoconduite	
Élevigilance	Biodynamie	
Photo-rideau	Biocarburant	
Vidéocode	Bioterrorisme	
Géoportail	Hydronymie	
Téléachat	Organologie	
Métaverse	Écotourisme	
Smartcity	Bioéthique	
Infonuagique	Aérobiologie	
Webinar	Biodiesel	
Zoomfatigue		
E-sport		
Dendrogramme		
Télépaiement		
Téléboutique		
Télé médecine		
Télétravailleur		
Cyberdépendance		
Cyberdéfense		
Cybersécurité		
Cyberharcèlement		
Cyberespace		

Благодаря сделанному анализу, мы можем сделать вывод, что в сфере интернета и современных технологий появилось наибольшее количество новых сложносоставных слов, из которых нам удалось выделить наиболее продуктивные корни:

1) *Télé-*: *télé réalité, télé boutique, télépaiement, télé médecine, télétravailleur, téléachat, télétravail.*

Во французском языке много слов с приставкой "télé-", так как это указывает на связь с технологиями связи и передачи информации на расстоянии. Представленные слова отражают различные области, где использование технологий коммуникации через расстояние играет важную

роль, такие как телемедицина, телевидение, удалённая работа и другие сферы, где передача информации на расстоянии играет существенную роль. Это отражает влияние современных коммуникационных технологий на нашу повседневную жизнь.

2) *Cyber-*: *cyberdépendance, cyberdéfense, cybersécurité, cyberharcèlement, cyberspace, cybermutant, cybercafé.*

Во французском языке много слов с корнем «cyber-» так как с развитием цифровых технологий и интернета в нашей жизни возникают новые понятия, связанные с сетевым пространством и цифровыми технологиями. Представленные слова отражают различные аспекты интернета, кибербезопасности, цифровой зависимости и другие темы, связанные с современными технологиями. Это отражает важность цифровой грамотности и безопасности в нашем цифровом мире.

Следующей сферой возникновения новых слов стала экология, биосфера, природа.

Нам удалось выделить следующие производные корни:

1) *Bio-*: *biodiesel, aérobiologie, bioéthique, bioterrorisme, biocarburant, biodynamie, biomimétisme, biodéchet, biosimilaire, bioplastique, biolocal.*

Это связано с растущим влиянием бережного отношения к природе и экологии в обществе. Данные слова отражают, отражают направления, связанные с экологией, биологией и устойчивым развитием. Это является частью общего тренда к экологической осознанности и заботе о окружающей среде.

2) *Éco-*: *écoanxiété, écoconscient, écoconception, écotourisme, écoresponsable, agroécologie, écoconscient.*

Большое количество слов, включающих корень "éco-", объяснено тем, что в современном обществе все больше обращает внимание на экологические вопросы и устойчивое развитие. Данные слова отражают подходы, понятия и отрасли, связанные с экологией, экосистемами и

устойчивым использованием ресурсов. Этот языковой тренд отражает повышенное внимание к экологической проблематике и важности сохранения природы.

2.3 Структурная характеристика нео-композигов в современном французском языке

В ходе нашей работы было определено, что во французском языке сложносоставные слова оформляются одним из двух способов: дефисное написание, слитное.

В результате нашего исследования было выявлено, что из общего количества сложносоставных слов появившихся в период с 2000 по 2024 год, число которых составляет 280, 54 слова оформлены дефисным написанием, что составляет 19,2 %. Оставшиеся 226 слова, что составляет 80,8%, написаны слитно.

Проведя анализ слов, мы пришли к выводу, что практически во всех случаях дефисным написанием оформляются слова, в корнях которых глаголы, например: *bougre-pif*, *porte-panier*, *couper-coller*.

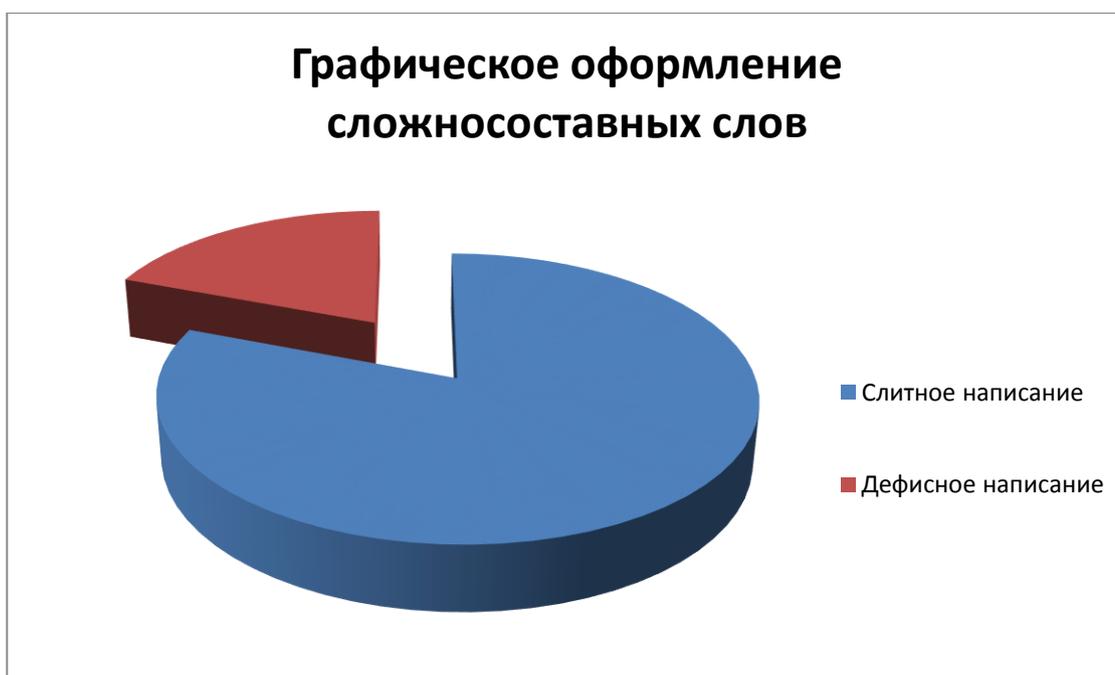


Рисунок 1- Графическое оформление сложносоставных слов в современном французском языке

Мы провели анализ сложносоставных слов и определили, что все возникшие слова являются существительными, за исключением двух единиц *couper-collèri* и *vivre-ensemble*, которые являются глаголами.

Во французском языке наблюдается тенденция к появлению новых существительных, в то время как глаголы и прилагательные образуются реже. Вот несколько причин этого явления:

1. Новые технологии и научные открытия: Бурное развитие науки и технологий требует обозначения новых объектов, понятий и явлений. Существительные идеально подходят для этой цели.

2. Социальные изменения и глобализация: Эволюция общества порождает новые социальные роли, явления и проблемы, которые требуют новых существительных. Влияние английского языка и других языков также способствует заимствованию существительных, особенно в сфере бизнеса, культуры и технологий. Слова других частей речи, таких как глаголы или прилагательные, могут менее часто подвергаться изменениям и обновлениям, поскольку они обычно

характеризуют более стабильные и общие концепции. Однако и они также могут приобретать новые формы или значения в зависимости от контекста.

2.4 Этимология сложносоставных слов в современном французском языке

Нами был проведён анализ всех слов и нам удалось выявить, что помимо французских и английских корней, в представленных нами словах присутствуют корни латинского и греческого происхождения.

По нашим данным, слов с латинскими корнями насчитано порядка 23 штук, что составляет 8, 2 %.

Что касается слов с корнями греческого происхождения их количество составляет 112 слов, это 40 % от всех представленных слов.

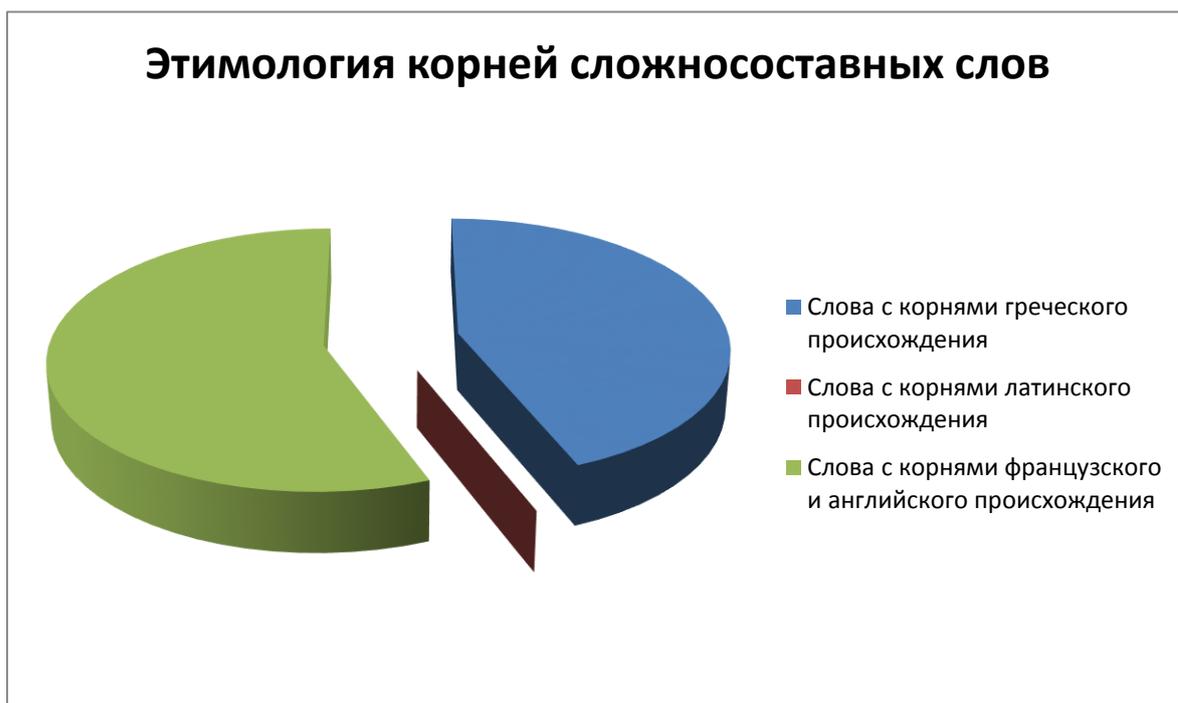


Рисунок 2 – Этимология сложносоставных слов в современном французском языке

2.5 Использование результатов исследования в процессе обучения французскому языку

Работа со сложными словами может представить интерес с их формами и с их семантикой. С точки зрения формы, интерес представляет такая грамматическая характеристика, как изменение слов во множественном числе.

Для того чтобы правильно сделать согласование во множественном числе, нужно понимать, из каких частей речи складывается составное существительное. Как правило, только существительные и прилагательные, входящие в состав слова, могут иметь показатель множественного числа. Теперь подробнее.

Существительное + Существительное

Конечный -s (или -x) пишется на конце обоих компонентов-существительных:

un chien-loup > des chiens-loups

un chef-lieu > des chefs-lieux

Тем не менее, иногда смысл слова вступает в противоречие с правилом; так рождаются исключения: марки для почты.

un timbre-poste > des timbres-poste_ (des timbres pour la poste)

Существительное + Предлог + Существительное

Если два существительных разделены предлогом, то согласуется только первое:

un arc-en-ciel > des arcs-en-ciel_

une patte d'oie > des pattes d'oie_

Глагол + Существительное

В словах, образованных от глагола и существительного, первая глагольная часть всегда остаётся неизменяемой. Для второй части (с существительным), однозначного правила нет.

Un taille-crayon > des taille_-crayons

ungratte-ciel>desgratte_-ciel_

Тем не менее, логика согласования прослеживается: карандашей может быть много, а небо только одно. Так, вторая часть согласуется, например, в словах:

des tire-bouchons (pour tirer des bouchons)

des porte-avions (pour porter des avions)

des sèche-cheveux (pour sécher des cheveux)

Согласования нет в таких словах как:

des porte-monnaie (pour transporter la monnaie)

des chasse-neige (pour chasser la neige)

des perce-neige (qui poussent dans la neige)

Иногда существительные имеют двойное написание:

des essuie-main или des essuie-mains

В некоторых существительных вторая часть даже в единственном числе пишется с на конце:

un compte-gouttes

un coupe-légumes

un vide-ordures

Предлог + Существительное

В словах, образованных от предлога и существительного, первая часть всегда остаётся неизменяемой, вторая согласуется.

une avant-garde > des avant_-gardes

une arrière-pensée > des arrière_-pensées

Традиционная орфография здесь выделяет исключение: des après-midi.

Прилагательное + Существительное

В словах, образованных от прилагательного и существительного, обе части ставятся во множественное число:

une belle-fille > des belles-filles

une longue-vue > des longues-vues

Исключения.

Слова женского рода, в которых прилагательное grand остаётся неизменяемым как в единственном, так и во множественном числе:

une grand-mère > des grand-mères

une grand-tante > des grand-tantes

Устойчивые неизменяемые выражения.

Запомните несколько выражений, которые не изменяются во множественном числе:

des pot-au-feu, des vol-au-vent, des savoir-faire, des laissez-passer, des abat-jour, des tête-à-tête, des pur-sang.

Задание 1

Напишите сложносоставные слова во множественном числе:

vélo-taxi, brasse-camarade , porte-flingue, garde-frontière, bourre-pif, porte-panier, porte-poussière, photo-rideau, gros-plant, prête-plume, vivre-ensemble.

Задание 2

Следующее задание представляет собой игру-пазл на платформе Learning Apps.

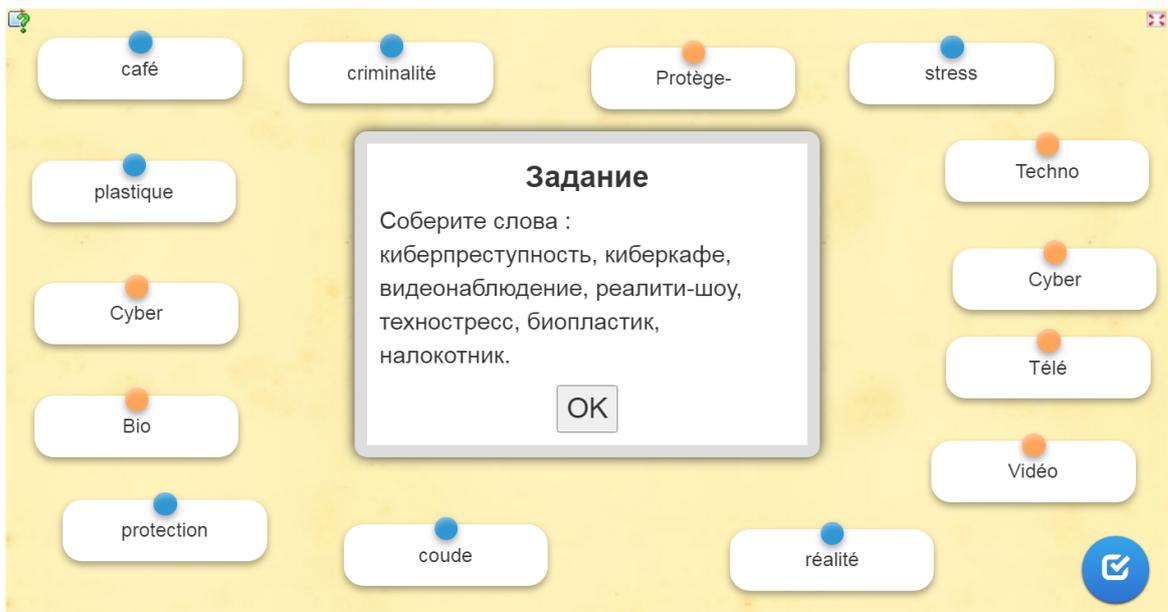


Рисунок 3 – Разработанная игра в LearningApps

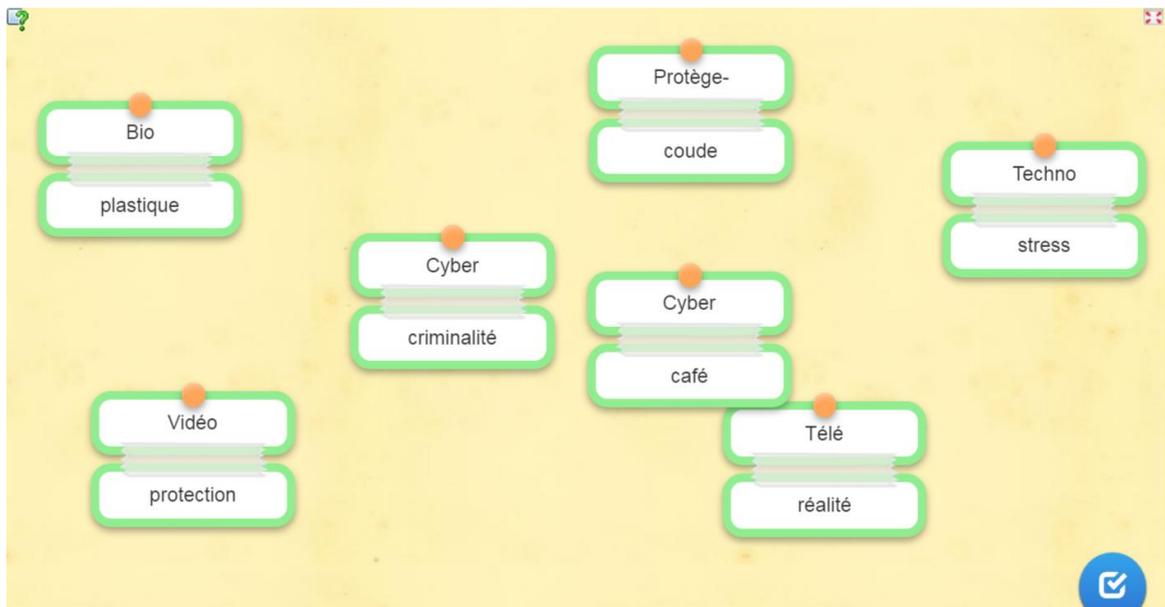


Рисунок 4 – Итоговый вариант игры

Задание 3

Распределите слова по тематическим группам:

- 1) интернет, современные технологии;
- 2) природа, экология, биосфера;

3) медицина, состояние здоровья.

cybercafé, biolocal, psychostimulant, webmestre, bioplastique, smartphone, écoanxiété, e-book, e-commerce, véganisme, blépharospasme, webcam, écoconscient, télé réalité, biosimilaire, dermatomycose, blogosphère, biodéchet, dermabrasion, télépaiement, écoconception, électromyogramme, cybercriminalité, biomimétisme, électromyographie, agroforesterie gastroplastie cybermutant, agroécologie, blog-roulette, agrosystème, mobilemaniaque, écoconduite.

Выводы по второй главе

Мы поставили перед собой цель проанализировать сложносоставные слова во французском языке за последние 24 года, охватив период с 2000 по 2024 год. Нам удалось обнаружить 280 слов.

Семантический анализ позволил нам обнаружить три большие тематические группы (примеры слов представлены на слайде), в рамках этих группы мы выявили наиболее продуктивные корни.

- 1) интренет, современные технологии;
- 2) природа, экология, биосфера;
- 3) медицина, состояние здоровья.

В первой группе наиболее продуктивные корни: 1) *Télé-*: *télé réalité, téléboutique, télépaiement, télémédecine, télétravailleur, téléachat, télétravail.*

2) *Cyber-*: *cyberdépendance, cyberdéfense, cybersécurité, cyberharcèlement, cyberespace, cybermutant, cybercafé.*

Это объяснено тем, что с развитием цифровых технологий и интернета в нашей жизни возникают новые понятия, связанные с сетевым пространством, цифровыми технологиями передачи информации на расстоянии.

Во второй группе наиболее продуктивные корни:

1) *Bio-*: *biodiesel, aérobiologie, bioplastique, biodynamie, bioéthique, bioterrorisme, biocarburant, biomimétisme, biodéch, biosimilaire, bioplastique, biolocal.*

2) *Éco-*: *écoconception, écoconscient, écotourisme, écoanxiété, écoconscient, écoresponsable, agroécologie.*

Этот языковой тренд отражает повышенное внимание к экологической проблематике и важности сохранения природы.

Так же мы выявили, что помимо французских и английских корней, присутствуют корни латинского и греческого происхождения.

Слов с корнями латинского происхождения насчитано 23 штуки, что составляет 8, 2 %.

Что касается слов с корнями греческого происхождения их количество составляет 112 слов, это 40% от всех представленных слов. Наиболее распространённые корни: *cyber-, eco-, bio-*.

Следующим этапом нашей работы было изучение графического оформления сложносоставных слов во французском языке.

Во французском языке сложносоставные слова оформляются одним из двух способов: дефисное написание, слитное. Дефисным написанием оформлены 19,2 %. Оставшиеся 81 (80,8 %), написаны слитно.

Практически во всех случаях дефисным написанием оформляются слова, в корнях которых глаголы, например: *bourre-pif, porte-panier, couper-coller.*

Закljučающим этапом нашей работы была разработка структурных упражнений на базе изучаемого материала.

Первым этапом мы представили правила написания сложносоставных слов во французском языке и отработали их на практике преобразовав сложносоставные существительные единственного числа во множественное.

Второй этапна знакомство и отработку новых слов, был организован в виде игры на платформе LearningApps.

Перед учениками стоит задача собрать элементы так, чтобы получились новые слова, эквиваленты которых представлены на русском языке.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В первой главе работы рассматриваются теоретические основы изучения поликорневых слов во французском языке.

Анализ вопроса показал, что:

Сложное слово это слово, располагающее рядом черт словосочетания (не присущих простому слову), из которых главная и обязательная – наличие минимум двух корней (лексических центров).

Различаются два основных типа сложных слов по характеру синтаксического отношения между их компонентами: 1) сочинительные – комбинация равноправных компонентов; 2) подчинительные – комбинация компонентов, среди которых различаются синтаксически главные и зависимые.

По способу соединения компонентов различаются: а) атематическое словосложение (непосредственное соединение корней или основ) и б) тематическое словосложение (соединение посредством интерфикса)

Ведущим элементом сложносоставного слова может быть как первая, так и вторая его часть. В связи с этим различают 3 типа сложносоставных слов: сложное слово экзоцентрическое, эндоцентрическое и сложное слово приложение.

Эндоцентрический тип представляет собой сложносоставное слово, значение которого представляет собой сумму значений составляющих его элементов. Например: casse-noix.

Экзоцентрический тип – это сложносоставные слова, значение которых не определяется ни одним из его составляющих элементов, т.е. значение целого не равно сумме значений слагаемых. Например: porte-bonheur.

В работе также были рассмотрены синтаксический, морфологический и семантический критерии, которые являются

определяющими в выделении сложного слова в особую лексическую категорию.

Синтаксические связи внутри сложного слова обладают следующими особенностями:

Структура композита делает невозможным разделение его частей вставкой каких-либо слов;

Компоненты сложных слов не могут иметь дополнений или определений;

Синтаксическая неделимость компонентов не допускает их перестановки; словообразовательные морфемы закреплены в каждом конкретном окружении и не могут быть перемещены, отделены от второго компонента без нарушения структурной целостности композита;

Сложное слово является слитной единицей, а потому его компоненты не могут быть заменены другими словами той же грамматической категории. Такая операция приводит к полному изменению смысла сочетания

Морфологический критерий. Сложные слова строятся по модели «основа + основа» и «основа + слово»; фразеологизмы могут иметь в своём составе два, три и больше компонентов, один из которых обязательно должен быть полнозначным словом;

Компоненты сложного слова обычно частично утрачивают грамматические категории: существительные-компоненты сложного слова не имеют категории определённости-неопределённости, частично лишаются категорий рода и числа.

Суть семантического критерия заключается в том, что сложное слово, будучи составленным из двух компонентов с разным лексическим значением, выражает новое простое понятие.

Мы поставили перед собой цель проанализировать сложносоставные слова во французском языке за последние 24 года, охватив период с 2000 по 2024 год. Нам удалось обнаружить 280 слов.

Семантический анализ позволил нам обнаружить три большие тематические группы (примеры слов представлены на слайде), в рамках этих группы мы выявили наиболее продуктивные корни.

- 1) интренет, современные технологии;
- 2) природа, экология, биосфера;
- 3) медицина, состояние здоровья.

В первой группе наиболее продуктивные корни: 1) *Télé-*: *téléréalité, téléboutique, télépaiement, télémédecine, télétravailleur, téléachat, télétravail.*

2) *Cyber-*: *cyberdépendance, cyberdéfense, cybersécurité, cyberharcèlement, cyberspace, cybermutant, cybercafé.*

Это объяснено тем, что с развитием цифровых технологий и интернета в нашей жизни возникают новые понятия, связанные с сетевым пространством, цифровыми технологиями передачи информации на расстоянии.

Во второй группенаиболее продуктивные корни:

1) *Bio-*: *biodiesel, aérobiologie, bioplastique, biodynamie, bioéthique, bioterrorisme, biocarburant, biomimétisme, biodéch, biosimilaire, bioplastique, biolocal.*

2) *Éco-*: *écoconception, écoconscient, écotourisme, écoanxiété, écoconscient, écoresponsable, agroécologie.*

Этот языковой тренд отражает повышенное внимание к экологической проблематике и важности сохранения природы.

Так же мы выявили, что помимо французских и английских корней, присутствуют корни латинского и греческого происхождения.

Слов с корнями латинского происхождения насчитано 23 штуки, что составляет 8, 2%.

Что касается слов с корнями греческого происхождения их количество составляет 112 слов, это 40 % от всех представленных слов. Наиболее распространённые корни: cyber-, eco-, bio-.

Следующим этапом нашей работы было изучение графического оформления сложносоставных слов во французском языке.

Во французском языке сложносоставные слова оформляются одним из двух способов: дефисное написание, слитное. Дефисным написанием оформлены 19,2%. Оставшиеся 81(80,8 %), написаны слитно.

Практически во всех случаях дефисным написанием оформляются слова, в корнях которых глаголы, например: bourre-pif, porte-panier, couper-coller.

Заключаящим этапом нашей работы была разработка структурных упражнений на базе изучаемого материала.

Первым этапом мы представили правила написания сложносоставных слов во французском языке и отработали их на практике преобразовав сложносоставные существительные единственного числа во множественное.

Второй этапна знакомство и отработку новых слов, был организован в виде игры на платформе Learning Apps.

Перед учениками стоит задача собрать элементы так, чтобы получились новые слова, эквиваленты которых представлены на русском языке.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аминова Л.В. Структурно-семантические особенности молодежного сленга в английском и французском языках: дис. ... канд. филол. наук / Аминова Лиана Васимовна. Уфа, 2004. – 18 с.
2. Бакушева Е.М. Особенности эмоциональной речи мужчин и женщин (на материале французского языка / Е.М. Бакушева // Язык и эмоции: Сб. науч. тр. Волгоград, 1995. – 32-37 с.
3. Балли Ш. Французская стилистика / Ш. Балли. М.: Изд-во иностранной литературы, 1961. – 394 с. – ISBN 978-5-397-00124-3.
4. Белянин В.П. Фразеология подростков как языковая субкультура / В.П. Белянин // Фразеология в контексте культуры. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 114-117 с.
5. Береговская Э.М. Движущие силы развития французского аргю / Э.М. Береговская // Е.Д. Поливанов и его идеи в современном освещении: Сб. науч. статей Смоленск, 2001. – 102-108 с.
6. Береговская Э.М. Механизмы, формирующие французское аргю / Э.М. Береговская // Проблемы социального разноречия: Сб. науч. тр. – Смоленск, 1995. – 11-19 с.
7. Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Э.М. Береговская // Вопросы языкознания. – М., 1996. – № 3. – 32-41 с.
8. Бойко Б. Л. Молодежные жаргон как отражение взаимодействующих субкультур // Встречи этнических культур в зеркале языка: в сопоставительном лингвокультурном аспекте: научный совет по истории мировой культуры. – М.: Наука, 2002. –352-361 с.
9. Бойко Б. Л. Молодежный жаргон как отражение взаимодействующих субкультур/ Б. Л. Бойко// Встречи этнических культур

в зеркале языка: (в сопоставительном лингвокультурном аспекте):
Научный совет по истории мировой культуры. – М.: Наука, 2002.

– 487 с. – 352-361 с.

10. Борисова Е.Г. Современный молодежный жаргон / Е.Г. Борисова // Русская речь. 1980. – № 5. – 51-55 с.

11. Буров А.А. Молодежный сленг: проблема языковой свободы / А.А. Буров // Стилистика и культура речи: Функциональная стилистика и прагматика: Сб. науч. тр. Пятигорск, ПГЛУ, 2000 – 44-49 с.

12. Бурова Г.П. Фрикке Я.А. Жаргонизация речи школьников в оценке теории интегральной индивидуальности / Г.П. Бурова, Я.А. Фрикке // Стилистика и культура речи: Сб. науч. тр. Пятигорск, 2000 – 49-53 с.

13. Гак В.Г. Норма и толерантность / В.Г. Гак // Иностранные языки в школе. 1984. – № 1. – 7-15 с.

14. Гак В.Г. Языковые преобразования. / В.Г. Гак. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 768 с. – ISBN 5-7859-0063-7.

15. Голубева-Монаткина Н.И. О французской разговорной речи / Н.И. Голубева-Монаткина // Иностранные языки в школе. 1989. – № 3. – 79-83. – ISBN: 978-5-9710-5609-6.

16. Гольдин В.Е., Сдобнова А.П. Языковое сознание школьников в современной коммуникативной ситуации / В.Е. Гольдин, А.П. Сдобнова // Проблемы речевой коммуникации: Сб. науч. тр. Саратов, 2000 – 133-141 с.

17. Копытина Н. Н. Социолектные особенности французской молодежной речи: дис... канд. филол. наук Н.Н.Копытина 10.02.05 Белгород, 2006 163 с. РГБ ОД, 61:06-10/803 61.

18. Копытина Н.Н. Социолектные особенности французской молодежной речи: дис. ... канд. филол. наук Н.Н.Копытина. 10.02.05 Белгород, 2006 – 163 с. РГБ ОД, 61:06-10/803.

19. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. / В. Г. Костомаров. СПб.: Златоуст, 1999. – 320 с. – ISBN 5-86547-070-1.
20. Левит З.Н. Лексикология французского языка: для институтов и факультетов иностранных языков / З.Н. Левит. – М.: Высш. шк., 1979. – 159 с.
21. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка: учебник / Н. Н. Лопатникова, Н.А. Мовшович. – М.: Высш. шк., 2001. – 247 с. – ISBN: 5-06-005431-4.
22. Омельченко Л. Ф. Телескопия – один из малоизученных способов глаголообразования современного английского языка // Филол. науки. 1980. – № 5. – 66-71 с.
23. Потоцкая Н.П. Стилистика современного французского языка. Теоретический курс. /Н.П. Потоцкая. – М.: Высшая школа, 1974. – 248 с.
24. Прокопец А. П. Семантические модели словообразовательных контаминантов // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология». Том 19 (58). 006. № 3. – 140-146 с.
25. Прокуровская Н.А. Город в зеркале своего языка: на языковом материале г. Ижевска. / Н. А. Прокуровская. – Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1996. – 228 с.
26. Ретинская Т.И. Сочетание специфических и неспецифических механизмов словообразования в современном французском студенческом аргю // Scripta manent. 2002.– Вып. 8. – 90-95 с.
27. Ретинская Т. И. Источники и механизмы формирования французского студенческого аргю [Электронный ресурс]: дис. ... канд. филол наук: Т. И. Ретинская Т. И. 10.02.05. – И.: РГБ, 2005 (Из фондов Российской Государственной Библиотеки) студенческом аргю // Scripta manent. Вып. 8. – 90-95 с.

28. Свиридонова В. П. Тенденции словотворчества в среде современной французской молодежи / В. П. Свиридонова // Межрегиональные научные чтения, посвященные памяти профессора Р. К. МиньярБелоручева: сб. ст. – Волгоград: Волгогр. науч. изд-во, 2006. – 169 – 175 с.

29. Собаршов И.Т. Пособие по словообразованию французского языка для технических вузов: учебное 45 пособие / И. Т. Собаршов. – М.: Высш. шк., 1978. – 190 с.

30. Хрущёва О. А. Дискурсивные особенности блендов // Приоритетные направления развития современной науки: материалы Международной заочной научно-практической конференции. 3 июля 2010 г. / Отв. ред. М.В. Волкова – Чебоксары: НИИ педагогики и психологии, 2010. – 184 с.

31. Чекалина Е.М. Лексикология французского языка: учебное пособие / Е.М.Чекалина, Т.М. Ушакова. – СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 1998. –236 с. – ISBN 978-5-288-04335-2.